ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ПЕРВАЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «КРУПКО И ДРУГИЕ ПРОТИВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

*(Жалоба № 26587/07)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СТРАСБУРГ

26 июня 2014 года

ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ

17/11/2014

СОВЕТ ЕВРОПЫ

По делу «Крупко и другие против Российской Федерации»

Европейский суд по правам человека (Первая секция), заседая Палатой, в составе:

Изабеллы Берро-Лефевр, *Председателя,* Юлии Лаффранк, Пауло Пинто де Альбукерке, Линоса-Александра Сицильяноса, Эрика Моса, Ксении Туркович, Дмитрия Дедова, *судей,*  
и Сёрена Нильсена, *секретаря Секции,*

на закрытом совещании 3 июня 2014 года после обсуждения,

вынес следующее Постановление, принятое в вышеуказанную дату.

ПОРЯДОК СУДОПРОИЗВОДСТВА

1.  Настоящее дело инициировано жалобой (№ 26587/07) против Российской Федерации, поданной 20 июня 2007 года в Европейский суд по правам человека четырьмя гражданами Российской Федерации: Крупко Николаем Алексеевичем, Буренковым Дмитрием Геннадьевичем, Аноровым Павлом Анатольевичем и Соловьевым Николаем Викторовичем (далее – «Заявители») в соответствии со статьей 34 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее – «Европейская конвенция»).

2.  Интересы Заявителей представляли А. Чимиров и Р. Даньел, адвокаты, занимающиеся адвокатской практикой соответственно в г. Санкт-Петербурге, Россия, и г. Норфолке, Соединенное Королевство. Правительство Российской Федерации (далее – «Правительство») представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском суде по правам человека.

3.  17 июня 2010 года жалоба была коммуцирована Правительству.

ФАКТЫ ПО ДЕЛУ

I. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

4.  Заявители являются Свидетелями Иеговы и принадлежат к разным собраниям в г. Москве. В 2004 году московские суды запретили местную религиозную организацию Свидетелей Иеговы в г. Москве[[1]](#footnote-1).

А.  Срыв богослужения и задержание Заявителей

5.  В начале 2006 года Заявитель Крупко, действуя от имени Управленческого центра Свидетелей Иеговы[[2]](#footnote-2)\*, заключил договор аренды с Академией сельского хозяйства для проведения дважды в неделю в актовом зале академии религиозных встреч. Ко времени наступления рассматриваемых в настоящем деле событий встречи проводились в актовом зале уже около десяти недель.

6.  12 апреля 2006 года после захода солнца примерно в 20:00 должна была начаться самая торжественная и знаменательная для Свидетелей Иеговы, их семей и сторонников религиозная встреча, известная как ежегодное празднование Вечери воспоминания. На богослужение собрались около четырехсот человек, в том числе четыре Заявителя.

7.  В 20 часов 50 минут к зданию, в котором проходило богослужение, в большом количестве прибыли сотрудники милиции во главе с начальником ОВД района «Люблино». Здание было оцеплено милицией, которая использовала свой вооруженный отряд милиции особого назначения (ОМОН), десять милицейских автобусов и два микроавтобуса. На месте также находились десятки других сотрудников в форменной одежде.

8.  Начальник ОВД поднялся на сцену, подошел к микрофону и объявил, что собрание является незаконным и что присутствующие должны разойтись. Присутствующие подчинились этому требованию. Сотрудники милиции отделили мужчин от других присутствующих и заставили их стоять в коридоре за залом. Четырнадцать мужчин, членов собрания, посадили в микроавтобусы, стоявшие снаружи. Затем милиция провела обыск помещений и изъяла несколько коробок с литературой и некоторые бумаги с доски объявлений.

9.  Заявителей доставили в ОВД района «Люблино», где их поместили в комнату для задержанных, а также всех сфотографировали. У них были изъяты документы, удостоверяющие личность. Их юристу, С., не было позволено увидеться с ними в отделении милиции.

10.  Заявители были отпущены немногим позже полуночи.

11.  На следующий день более двадцати информационных агентств, в том числе федеральный телевизионный канал, сообщили о срыве богослужения и задержании Заявителей.

Б.  Разбирательство в национальных судах

12.  Четверо Заявителей обратились в Люблинский районный суд г. Москвы с заявлением об оспаривании действий сотрудников милиции, направленных на незаконный срыв богослужения, изъятие религиозной литературы, доставление их в отделение милиции, фотографирование и задержание, а также на воспрепятствование их представителю в оказании им юридической помощи. Они потребовали компенсацию причиненного им морального вреда.

13.  15 июня 2006 года районный суд вынес решение, в котором были указаны следующие факты:

«Установлено, что заявители и другие лица того же вероисповедания в количестве около 400 человек… собрались для проведения богослужения 12.04.2006 года в актовом зале… Богослужение было прекращено сотрудниками ОВД района „Люблино“, объявившими собрание незаконным и потребовавшими освободить зал. Крупко Н.А., Буренков Д.Г., Соловьев Н.В., Аноров П.А. были задержаны и доставлены в ОВД „Люблино“ для получения объяснений.

Данные обстоятельства в части прекращения богослужения… подтверждаются представителями [ОВД района «Люблино»]. Его доводы о том, что заявители не задерживались и были доставлены добровольно в качестве приглашенных лиц, являются несостоятельными. Доставление подтверждается показаниями свидетелей… выпиской из книги учета лиц, доставленных в органы внутренних дел, согласно записям в которой заявители были доставлены в ОВД [по причинам, указанным в рапорте] КУС 5172, письменными объяснениями задержанных лиц. При задержании и доставлении протоколы не составлялись».

14.  Районный суд решил, что милиция прекратила богослужение на законных основаниях:

«В силу п. 2 [и] п. 5 ст. 16 Закона „О свободе совести“…[[3]](#footnote-3)\* религиозные организации совершают богослужения… в культовых зданиях… в иных местах, предоставленных религиозным организациям для этих целей…

В иных случаях публичные богослужения… осуществляются в порядке, установленном для проведения митингов, шествий и демонстраций.

…помещение в актовом зале академии сельского хозяйства… не соответствует требованиям, предъявляемым указанной нормой закона к зданиям, сооружениям и иным местам, предоставляемым для совершения религиозных обрядов религиозным организациям. То есть, в случае принадлежности заявителей к религиозной организации, публичное богослужение в светском учреждении должно проводиться ими в порядке, установленном Законом „О собраниях и митингах…“[[4]](#footnote-4)\*, как это предусмотрено ч. 5 ст. 16 Закона „О свободе совести… “.

Как следует из объяснений заявителей, они не являются членами Общины Свидетелей Иеговы в Москве – религиозной организации, деятельность которой решением Головинского районного суда г. Москвы от 26 марта 2004 года запрещена в г. Москве, [и] реализуют свое право на свободу совести и религии… объединившись не в религиозную организацию, а в религиозные группы „Люблинская“ и „Краснодонская“. Учитывая изложенное, суд полагает, что для совершения богослужений и других религиозных обрядов заявителями могли использоваться в соответствии со ст. 7 Федерального закона „О свободе совести и о религиозных объединениях“ только помещения, предоставляемые в пользование группы её участниками.

С учетом изложенных обстоятельств, суд считает обоснованными действия сотрудников милиции, прекратившими религиозный обряд, в котором участвовало 400 человек, в здании Академии сельского хозяйства… без соблюдения порядка, установленного для проведения митингов, шествий и демонстраций».

15.  Тем не менее, районный суд посчитал, что, задержав Заявителей, сотрудники милиции поступили незаконно:

«Согласно ст. 20.2 Кодекса [РФ] об административных правонарушениях[[5]](#footnote-5)\*\*, нарушение установленного порядка организации либо проведения собрания, митинга, демонстрации, шествия или пикетирования является поводом к возбуждению дела об административном правонарушении. Однако, как следует из объяснений [представителя ОВД], в действиях заявителей не усматривалось состава административного правонарушения, протоколы об административном правонарушении, доставлении, административном задержании не составлялись. То есть, оснований для задержания и доставления [заявителей] не имелось».

16.  Районный суд без указания доводов отклонил заявление в остальной части:

«Вместе с тем, суд не находит обоснованными требования об изъятии религиозной литературы и паспортов, фотографировании [заявителей], воспрепятствовании деятельности приглашенного юриста, поскольку факты совершения указанных действий сотрудниками милиции не установлены [в ходе судебного разбирательства]. Объяснение заявителей и показания свидетелей, допрошенных по ходатайству заявителей, в данной части содержат многочисленные противоречия, исключающие возможность вывода об изъятии [литературы, паспортов, фотографировании][[6]](#footnote-6)\*…»

17.  Заявители обжаловали данное решение, указав, что районный суд ошибочно истолковал нормы закона, касающиеся того, что помещение для богослужения было законным образом предоставлено на основании договора аренды, заключенного с Управленческим центром Свидетелей Иеговы – зарегистрированным юридическим лицом, в структуру которого входят местные религиозные группы.

18.  22 марта 2007 года Московский городской суд отменил решение районного суда в части, касающейся выводов о незаконности действий сотрудников милиции:

«Из имеющейся в материалах дела книги учета лиц, доставленных в орган внутренних дел, следует, что заявители были доставлены в ОВД для дачи объяснений… и находились в ОВД не более трех часов, что не может расцениваться как задержание.

Таким образом, действия сотрудников патрульно-постовой службы ОВД района Люблино по доставлению в ОВД осуществлялись в рамках Закона [РФ] „О милиции“[[7]](#footnote-7)\*\*, и оснований для признания их действий по пресечению незаконного богослужения и доставлению заявителей для получения сведений и необходимых объяснений, проверки [их] документов, удостоверяющих личность, незаконными не имеется».

19.  Московский городской суд оставил без изменений решение районного суда в остальной части и без указания доводов отклонил доводы Заявителей:

«То обстоятельство, что богослужение религиозных групп „Люблинская“ и „Краснодонская“, входящих в состав централизованной религиозной организации „Управленческий центр Свидетелей“ [sic[[8]](#footnote-8)\*\*\*], проходило от имени той организации и в помещении, оплаченном ею, само по себе не исключает соблюдение требований, предъявляемых для проведения богослужений религиозных групп, поскольку деятельность самой организации в Москве запрещена.

Иные доводы жалобы были предметом судебного разбирательства… [Эти доводы] направлены на иное толкование закона и переоценку доказательств… что не может являться основанием к отмене решения суда в кассационном порядке».

II.  ОТНОСЯЩЕЕСЯ К ДЕЛУ НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ПРАКТИКА

А.  Конституция Российской Федерации

20.  Статья 29[[9]](#footnote-9)\* гарантирует свободу вероисповедания, включая право исповедовать индивидуально или совместно с другими любую религию или не исповедовать никакой, свободно выбирать, иметь и распространять религиозные и иные убеждения и действовать в соответствии с ними.

Б.  Федеральный закон «О свободе совести и о религиозных объединениях» (№ 125-ФЗ от 26 сентября 1997 года)

21.  Относящиеся к делу положения данного Федерального закона гласят следующее:

«Статья 7. Религиозная группа

1. Религиозной группой в настоящем Федеральном законе признается добровольное объединение граждан, образованное в целях совместного исповедания и распространения веры, осуществляющее деятельность без государственной регистрации и приобретения правоспособности юридического лица. Помещения и необходимое для деятельности религиозной группы имущество предоставляются в пользование группы ее участниками.

…

3. Религиозные группы имеют право совершать богослужения, другие религиозные обряды и церемонии…

[…]

Статья 16. Религиозные обряды и церемонии

[…]

2. Богослужения, другие религиозные обряды и церемонии беспрепятственно совершаются в культовых зданиях и сооружениях и на относящихся к ним территориях, в иных местах, предоставленных религиозным организациям для этих целей… в местах паломничества… а также в жилых помещениях.

3. Религиозные организации вправе проводить религиозные обряды в лечебно-профилактических и больничных учреждениях…

4. Командование воинских частей… не препятствует участию военнослужащих в богослужениях…

5. В иных случаях публичные богослужения, другие религиозные обряды и церемонии осуществляются в порядке, установленном для проведения митингов, шествий и демонстраций».

В.  Федеральный закон «О собраниях, митингах, демонстрациях, шествиях и пикетированиях» (№ 54-ФЗ от 19 июня 2004 года)

22.  Относящиеся к делу части Федерального закона «О собраниях, митингах, демонстрациях, шествиях и пикетированиях» предусматривают следующее:

«Статья 1. Законодательство Российской Федерации о собраниях, митингах, демонстрациях, шествиях и пикетированиях

[…]

2… Проведение религиозных обрядов и церемоний регулируется Федеральным законом от 26 сентября 1997 года № 125-ФЗ „О свободе совести и о религиозных объединениях“.

Статья 2. Основные понятия

[…]

1) публичное мероприятие – открытая, мирная, доступная каждому, проводимая в форме собрания, митинга, демонстрации, шествия или пикетирования либо в различных сочетаниях этих форм акция…

2) собрание – совместное присутствие граждан в специально отведенном или приспособленном для этого месте для коллективного обсуждения каких-либо общественно значимых вопросов;

3) митинг – массовое присутствие граждан в определенном месте для публичного выражения общественного мнения по поводу актуальных проблем…

4) демонстрация – организованное публичное выражение общественных настроений группой граждан с использованием во время передвижения плакатов, транспарантов и иных средств наглядной агитации;

5) шествие – массовое прохождение граждан по заранее определенному маршруту в целях привлечения внимания к каким-либо проблемам;

6) пикетирование – форма публичного выражения мнений, осуществляемого без передвижения и использования звукоусиливающих технических средств путем размещения у пикетируемого объекта одного или более граждан, использующих плакаты, транспаранты и иные средства наглядной агитации;

7) уведомление о проведении публичного мероприятия – документ, посредством которого [различным органам власти] сообщается информация о проведении публичного мероприятия в целях обеспечения при его проведении безопасности и правопорядка…

[…]

Статья 7. Уведомление о проведении публичного мероприятия

1. Уведомление о проведении публичного мероприятия (за исключением собрания и пикетирования, проводимого одним участником) подается его организатором в письменной форме в орган исполнительной власти субъекта Российской Федерации или орган местного самоуправления в срок не ранее 15 и не позднее 10 дней до дня проведения публичного мероприятия…»

Г.  Закон «Об образовании» (№ 3266-1 от 10 июля 1992 года)

23.  Закон «Об образовании» не допускает создание и деятельность организационных структур политических партий, общественно-политических и религиозных движений и организаций в государственных и муниципальных образовательных учреждениях и органах, осуществляющих управление в сфере образования (пункт 5 статьи 1).

24.  Образовательное учреждение вправе выступать в качестве арендатора и арендодателя имущества. Средства, полученные в качестве арендной платы, используются на обеспечение и развитие образовательного процесса (пункт 11 статьи 39).

Д.  Российская судебная практика

25.  30 июля 1999 года заместитель Председателя Верховного Суда Российской Федерации, рассмотрев переданный в суд местными органами власти г. Калуги материал об административном правонарушении в отношении старейшины местной общины Свидетелей Иеговы, который обвинялся в том, что якобы не уведомил местные власти о проведении религиозного собрания, вынес следующее постановление:

«…согласно Закона Российской Федерации „О свободе совести и религиозных объединениях“ беспрепятственность означает, что не требуется никаких разрешений и согласовании со светскими властями для совершения религиозных церемоний в представленных [для этих целей] местах».

26.  14 августа 2001 года заместитель Председателя Верховного Суда[[10]](#footnote-10)\* рассмотрел и вынес постановление по похожему делу, в котором местные власти г. Кисловодска обвиняли Свидетеля Иеговы в проведении якобы незаконного религиозного собрания:

«Согласно ст. 16 Закона Российской Федерации… „О свободе совести и религиозных объединениях“ богослужения, другие религиозные обряды и церемонии беспрепятственно совершаются… в иных местах, предоставленных религиозным организациям для этих целей… […] Таким образом, уведомление о проведении конгресса местной религиозной организацией органов государственной власти не требовалось».

27.  5 декабря 2012 года в связи с жалобой Уполномоченного по правам человека в Российской Федерации, поданной в интересах двоих Свидетелей Иеговы, которые были привлечены к административной ответственности в связи с тем, что не уведомили местные власти о проведении предстоящего религиозного конгресса, Конституционный Суд[[11]](#footnote-11)\*\* издал постановление № 30-П. В постановлении указывалось следующее:

«3.2... Что касается молитвенных и религиозных собраний (и даже некоторых богослужений и обрядов) как разновидности публичных религиозных мероприятий… то формально в системе действующего правового регулирования они подпадают под нормативное определение собрания, т.е., согласно статье 2 Федерального закона „О собраниях, митингах, демонстрациях, шествиях и пикетированиях“, совместного присутствия граждан в специально отведенном или приспособленном для этого месте для коллективного обсуждения каких-либо общественно значимых вопросов…

3.3.  Учитывая различия между собраниями светского и религиозного характера, законодатель был вправе дифференцировать правовой режим их проведения. Вместе с тем распространение на любые молитвенные и религиозные собрания, проводимые вне специально отведенных для этого мест, правового режима митингов, демонстраций и шествий в условиях, когда ни Федеральный закон „О собраниях, митингах, демонстрациях, шествиях и пикетированиях“, ни Федеральный закон „О свободе совести и о религиозных объединениях“ не делают никаких различий между теми молитвенными и религиозными собраниями, проведение которых может потребовать от органов публичной власти принятия мер, направленных на обеспечение общественного порядка и безопасности как самих участников религиозного мероприятия, так и других граждан, и теми, проведение которых не сопряжено с такой необходимостью (что позволяет предусмотреть для их проведения иной, менее строгий правовой режим по сравнению с установленным для проведения митингов, демонстраций и шествий), противоречит вытекающим из Конституции Российской Федерации принципам равенства, справедливости и соразмерности.

[Установленная для организаторов необходимость] уведомлять уполномоченные органы государственной власти или органы местного самоуправления о таком публичном религиозном мероприятии и нести иные установленные законодательством обременения в силу одного лишь факта его проведения вне специально отведенных для этих целей мест представляет собой неправомерное вмешательство государства в сферу свободы совести, гарантированной каждому статьей 28 Конституции Российской Федерации и признаваемой статьей 9 Конвенции о защите прав человека и основных свобод, и необоснованное, не обусловленное целями, указанными в статьях 17 (часть 3) и 55 (часть 3) Конституции Российской Федерации, а также в пункте 2 статьи 11 Конвенции о защите прав человека и основных свобод, ограничение права на свободу собраний, закрепленного статьей 31 Конституции Российской Федерации.

Таким образом, пункт 5 статьи 16 Федерального закона „О свободе совести и о религиозных объединениях“ – в той мере, в какой он распространяет на такие публичные религиозные мероприятия, как молитвенные и религиозные собрания, проводимые в иных, помимо указанных в пунктах 1–4 статьи 16 названного Федерального закона, местах, порядок проведения митингов, демонстраций и шествий, установленный статьей 7 Федерального закона „О собраниях, митингах, демонстрациях, шествиях и пикетированиях“, без учета различий между теми молитвенными и религиозными собраниями, проведение которых может потребовать от органов публичной власти принятия мер, направленных на обеспечение общественного порядка и безопасности граждан, и теми, проведение которых не сопряжено с такой необходимостью, в том числе применительно к случаям проведения молитвенных и религиозных собраний в нежилых помещениях, когда ни содержание самого религиозного мероприятия, ни местонахождение данного нежилого помещения не предполагают возникновения опасности для общественного порядка, нравственности и здоровья ни самих участников религиозного мероприятия, ни третьих лиц, – не соответствует Конституции Российской Федерации, ее статьям 17 (часть 3), 18, 19 (части 1 и 2), 28, 31 и 55 (часть 3)».

28.  В резолютивной части своего постановления Конституционный Суд обязал федерального законодателя внести соответствующие изменения в федеральное законодательство:

«3. Федеральному законодателю – исходя из требований Конституции Российской Федерации и с учетом настоящего Постановления – надлежит внести необходимые изменения в регулирование порядка проведения публичных богослужений, других религиозных обрядов и церемоний, включая молитвенные и религиозные собрания, в иных, помимо указанных в пунктах 1–4 статьи 16 Федерального закона „О свободе совести и о религиозных объединениях“, местах, которые позволили бы учитывать содержательные характеристики конкретных видов таких публичных религиозных мероприятий, исходя из того, что не все они требуют от органов публичной власти принятия мер, направленных на обеспечение общественного порядка и безопасности как самих участников публичного религиозного мероприятия, так и других граждан...

4.  Впредь до внесения в действующее правовое регулирование надлежащих изменений... правоприменителям, включая суды... следует руководствоваться Конституцией Российской Федерации и настоящим Постановлением».

ВОПРОСЫ ПРАВА

I.  О  ПРЕДПОЛАГАЕМОМ  НАРУШЕНИИ  СТАТЬИ  5 ЕВРОПЕЙСКОЙ  КОНВЕНЦИИ

29.  Заявители утверждали, что их задержание и заключение под стражу 12 и 13 апреля 2006 года не имело законных оснований и являлось нарушением статьи 5 Европейской конвенции, относящиеся к делу положения которой предусматривают следующее:

«1.  Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:

(a)  законное содержание под стражей лица, осужденного компетентным судом;

(b)  законное задержание или заключение под стражу (арест) лица за неисполнение вынесенного в соответствии с законом решения суда или с целью обеспечения исполнения любого обязательства, предписанного законом;

(c)  законное задержание или заключение под стражу лица, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются достаточные основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения;

(d)  заключение под стражу несовершеннолетнего лица на основании законного постановления для воспитательного надзора или его законное заключение под стражу, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом;

(e)  законное заключение под стражу лиц с целью предотвращения распространения инфекционных заболеваний, а также законное заключение под стражу душевнобольных, алкоголиков, наркоманов или бродяг;

(f)  законное задержание или заключение под стражу лица с целью предотвращения его незаконного въезда в страну или лица, против которого принимаются меры по его высылке или выдаче».

А.  Доводы сторон

30.  Правительство отрицало, что Заявители были лишены свободы или ограничены в передвижении. Согласно его доводам, сотрудники милиции просто пригласили нескольких участников религиозного собрания, в том числе Заявителей, в ОВД района «Люблино» с целью получения объяснений по поводу незаконного собрания и для установления личностей его организаторов. Заявители не были лишены свободы, поскольку они не были помещены в камеру или подвергнуты каким-либо ограничительным мерам. Они могли свободно передвигаться по помещению ОВД и разговаривать по мобильным телефонам.

31.  Заявители возражали против вводящего в заблуждение использования Правительством слова «приглашены». «Приглашение» подразумевает свободу принять его или от него отказаться, однако подобного выбора у Заявителей не было. Сотрудники милиции отделили Заявителей от других верующих и посадили их в милицейские автотранспортные средства. Отказ подчиниться или попытка сопротивления рассматривались бы как насилие по отношению к сотрудникам милиции, что могло бы повлечь за собой тяжелое наказание. Ссылаясь на выводы Европейского суда, содержащиеся в Постановлениях по делу «Гуццарди против Италии» (Guzzardi v. Italy, п. 95 Постановления от 6 ноября 1980 года, Серия-А, № 39) и по делу «Шторк против Германии» (Storck v. Germany, п. 74, по жалобе № 61603/00, ЕСПЧ 2005-V), Заявители утверждали, что лишение свободы, которому они были подвергнуты, включает в себя как объективный элемент, состоящий в том, что, во-первых, их заставили стоять в коридоре за залом, а во-вторых, посадили в милицейские автотранспортные средства и отвезли в ОВД, так и субъективный элемент, выразившийся в том, что они не давали согласия на такое лишение свободы. Заявители снова напоминают, что лишение их свободы не соответствовало закону и не преследовало какой-либо легитимной цели.

Б.  О приемлемости

32.  Европейский суд отмечает, что в данной части жалоба не является явно необоснованной по смыслу подпункт «а» пункта 3 статьи 35 Европейской конвенции. Помимо этого, Европейский суд отмечает, что в этой части она не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, в этой части ее следует признать приемлемой.

В.  По существу

33.  Европейский суд обращает внимание на фундаментальную важность гарантий, содержащихся в статье 5 Европейской конвенции, для обеспечения защиты в демократическом обществе прав граждан быть свободными от произвольного задержания органами власти. Европейский суд постоянно подчеркивает, что любое лишение свободы должно не только осуществляться в соответствии с материальными и процессуальными нормами национального права, но и равным образом должно соответствовать самой цели статьи 5 Европейской конвенции, а именно, защищать граждан от произвольного задержания (смотрите п. 104 Постановления Большой палаты Европейского суда по делу «Чакичи против Турции» (Çakıcı v. Turkey [GC]) по жалобе № 23657/94, ЕСПЧ 1999‑IV, с дальнейшими ссылками).

34.  Стороны разошлись во мнениях по поводу того, были ли Заявители «лишены свободы» по смыслу статьи 5 Европейской конвенции. Для того, чтобы определить, имело ли место лишение свободы, отправной точкой для Европейского суда должна служить конкретная ситуация каждого отдельно взятого Заявителя и во внимание должен приниматься целый ряд возникающих в каждом отдельно взятом случае факторов, таких как характер, продолжительность, последствия и способ применения рассматриваемых мер. Различие между лишением и ограничением свободы несет в себе всего лишь различие в степени или интенсивности вмешательства, но не различием в его сущности (смотрите п. 225 Постановления Большой палаты Европейского суда по делу «Нада против Швейцарии» (Nada v. Switzerland [GC]), по жалобе № 10593/08, ЕСПЧ 2012, с дальнейшими ссылками).

35.  Европейский суд напоминает, что защита от произвольного задержания, установленная в пункте 1 статьи 5 Европейской конвенции, применяется к любому по продолжительности лишению свободы, насколько бы коротким оно ни было (смотрите Постановление Европейского суда от 21 июня 2011 года по делу «Шимоволос против Российской Федерации» (Shimovolos v. Russia) по жалобе № 30194/09, в котором описывается ситуация, когда заявитель провел сорок пять минут в отделении милиции; Постановление Европейского суда по делу «Гиллан и Кинтон против Соединенного Королевства» (Gillan and Quinton v. the United Kingdom) по жалобе № 4158/05, ЕСПЧ 2010 (извлечения), где рассматривается случай, когда заявители были остановлены для проведения тридцатиминутного обыска; Решение Европейского суда от 4 ноября 2003 года по делу «Новотка против Словакии» (Novotka v. Slovakia (dec.)) по жалобе № 47244/99, в котором рассматривается ситуация, когда доставление в полицейский участок, обыск и заключение в камеру по продолжительности не превысили одного часа; а также п.п. 317 и 318 Постановления Европейского суда по делу «Ранцев против Республики Кипр и Российской Федерации (Rantsev v. Cyprus and Russia), по жалобе № 25965/04, ЕСПЧ 2010 (извлечения), где описывается случай, когда предполагаемое задержание дочери заявителя длилось около двух часов).

36.  Что касается фактов, Европейский суд отмечает, что, когда на место проведения богослужения прибыло большое количество сотрудников милиции, Заявители увидели, что они окружены милицией. Их в сопровождении милиции посадили в микроавтобусы и отвезли в ОВД, где они оставались до времени после полуночи, то есть в течение около трех часов. Их имена были внесены в официальную книгу учета лиц, доставленных в органы внутренних дел. Доводы о том, что Заявителей доставили в ОВД с их согласия, районный суд признал несостоятельными, поскольку они не были основаны на фактах (смотрите выше, пункт 13). Эти выводы по фактам дела не были отклонены судом кассационной инстанции, поскольку городской суд, оставив без удовлетворения кассационную жалобу, ссылался только на то, что нахождение Заявителей в ОВД не было настолько длительным, чтобы его можно было назвать «задержанием» с точки зрения российского законодательства (смотрите выше, пункт 18). В своих доводах, приведенных Европейскому суду, Правительство утверждало, что Заявители могли передвигаться в пределах помещения ОВД, но Правительство не говорило, что Заявители могли свободно покинуть его, по крайней мере, до того, как им было позволено это сделать. В этих обстоятельствах Европейский суд считает установленным тот факт, что имел место элемент принуждения, который, несмотря на короткую продолжительность задержания, является показателем лишения свободы по смыслу пункта 1 статьи 5 Европейской конвенции (смотрите п. 193 Постановления Европейского суда по делу «М.А. против Республики Кипр» (M.A. v. Cyprus) по жалобе № 41872/10, ЕСПЧ 2013 (извлечения); п. 49 Постановления Европейского суда от 9 ноября 2010 года по делу «Осыпенко против Украины» (Osypenko v. Ukraine) по жалобе № 4634/04; п.п. 74–79 Постановления Европейского суда от 24 июня 2008 года по делу «Фока против Турции» (Foka v. Turkey) по жалобе № 28940/95 и п. 87 Постановления Европейского суда от 9 июня 2005 года по делу «И.И. против Болгарии» (I.I. v. Bulgaria) по жалобе № 44082/98).

37.  Далее Европейский суд напоминает, что наличие или отсутствие характеристики, данной государством фактическим обстоятельствам дела, не может решающим образом повлиять на выводы Суда о наличии факта лишения свободы (смотрите п. 92 Постановления Большой палаты Европейского суда от 23 февраля 2012 года по делу «Крянгэ против Румынии» (Creangă v. Romania [GC]) по жалобе № 29226/03). Таким образом, тот факт, что Московский городской суд и государство-ответчик полагают, что Заявители не были «задержаны» по смыслу российского законодательства, не означает автоматически, что Заявители не были лишены свободы по смыслу Европейской конвенции.

38.  Учитывая фактическую составляющую дела и судебную практику, упомянутую выше в пункте 31, Европейский суд приходит к выводу, что Заявители были лишены свободы по смыслу статьи 5 Европейской конвенции. Далее Европейский суд должен установить, соответствует ли лишение свободы требованиям пункта 1 статьи 5 Европейской конвенции. В этой связи Европейский суд напоминает, что список случаев, когда человек может быть лишен свободы, установленный в пункте 1 статьи 5 Европейской конвенции, является исчерпывающим, и только узкое толкование упомянутых в нем исключений соответствует цели данной статьи, а именно, что никто не должен быть лишен свободы произвольно (смотрите, среди многих других, п. 25 Постановления Европейского суда от 1 июля 1997 года по делу «Джулия Мандзони против Италии» (Giulia Manzoni v. Italy), Отчеты 1997-IV).

39.  Лишение Заявителей свободы явно не подпадает под действие подпунктов «a», «d», «e» и «f» пункта 1 статьи 5 Европейской конвенции. Не подпадает оно также под действие подпункта «b», поскольку нет доказательств того, что Заявители не исполнили какое-либо законное решение суда или другую обязанность, предусмотренную законом. По требованию сотрудников милиции они предоставили свои документы, удостоверяющие личность, ответили на все их вопросы и подчинились их приказам (смотрите, для сравнения, п.п. 36–38 Постановления Европейского суда от 25 сентября 2003 года по делу «Василева против Дании» (Vasileva v. Denmark) по жалобе № 52792/99). Остается определить, было ли лишение свободы произведено в рамках подпункта «с» [пункта 1 статьи 5 Европейской конвенции].

40.  Заявители не являлись подозреваемыми, и им не было предъявлено официального обвинения в совершении какого-либо противоправного деяния. В отношении них не было возбуждено ни уголовного дела, ни дела об административном правонарушении. Представители ОВД во время разбирательства в национальных судах однозначно признали, что «в действиях заявителей не усматривалось состава административного правонарушения» (смотрите выше, пункт 15). Европейский суд также обратил внимание, что никаких протоколов об административном правонарушении, доставлении и задержании не составлялось (смотрите там же). Как следует из вышесказанного, заключение Заявителей под стражу не было произведено «с тем, чтобы [они предстали] перед компетентным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения» по смыслу подпункта «с» пункта 1 статьи 5 Европейской конвенции (сравните, п.п. 82–85 Постановления Европейского суда от 26 июля 2007 года по делу «Махмудов против Российской Федерации» (Makhmudov v. Russia) по жалобе № 35082/04). Следовательно, лишение Заявителей свободы не преследовало какой бы то ни было легитимной цели, соответствующей пункту 1 статьи 5 Европейской конвенции, и было произвольным.

41.  С учетом вышеизложенного Европейский суд приходит к выводу, что имело место нарушение статьи 5 Европейской конвенции.

II.  О  ПРЕДПОЛАГАЕМОМ  НАРУШЕНИИ  СТАТЬИ  9 ЕВРОПЕЙСКОЙ  КОНВЕНЦИИ

42.  Заявители утверждали, что досрочное прекращение их религиозной встречи вследствие прибытия сотрудников милиции составляет нарушение статей 5, 8, 9, 10 и 11 Европейской конвенции, рассматриваемых отдельно и в совокупности со статьей 14 Европейской конвенции. Европейский суд напоминает, что в случае, если собрание носит главным образом религиозный характер, как это было в настоящем деле, где Заявители собрались на богослужение, жалоба о срыве собрания должна быть рассмотрена в свете статьи 9 Европейской конвенции, взятой отдельно (смотрите п. 53 Постановления Европейского суда от 11 января 2007 года по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia) по жалобе № 184/02), которая гласит:

«1.  Каждый имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как индивидуально, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в богослужении, обучении, отправлении религиозных и культовых обрядов.

2.  Свобода исповедовать свою религию или убеждения подлежит лишь тем ограничениям, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах общественной безопасности, для охраны общественного порядка, здоровья или нравственности или для защиты прав и свобод других лиц».

А.  Доводы сторон

43.  Во-первых, Правительство утверждало, что богослужение, в котором принимало участие много человек, как это и было на самом деле, создавало шум и нарушало общественный порядок, а также что милиция действовала в связи с поступившей жалобой на такое нарушение общественного порядка. Во-вторых, Правительство утверждало, что Академия сельского хозяйства не является «культовым зданием» по смыслу пункта 2 статьи 16 Закона «О свободе совести и о религиозных объединениях». Указанная статья разрешает верующим проводить богослужения и обряды «в иных местах… предоставленных религиозным организациям для этих целей», однако она не уточняет, какие именно места попадают под эту категорию. Правительство далее отметило, что пункт 1 статьи 5 Закона «Об образовании» не допускает создание и деятельность политических и религиозных организаций в образовательных учреждениях. Более того, согласно указанному закону, две религиозные группы, которые проводили богослужение 12 апреля 2006 года, могли использовать только помещения, предоставленные для этих целей их членами, в то время как между Академией сельского хозяйства и Управленческим центром Свидетелей Иеговы был заключен договор. В таких обстоятельствах Заявители должны были реализовывать свое конституционное право на свободу собраний в соответствии с пунктом 5 статьи 16 Закона «О свободе совести и о религиозных объединениях», то есть в соответствии с порядком, установленным для проведения публичных мероприятий. Согласно пункту 1 статьи 7 Закона «О  собраниях, митингах, демонстрациях, шествиях и пикетированиях», от организаторов данного мероприятия требовалось, чтобы они заранее в письменном виде уведомляли местные органы власти о проведении таких мероприятий, чего Заявители не сделали. С  точки зрения Правительства, отсутствие предварительного уведомления о проведении публичного мероприятия противоречило принципу законности, установленному в пункте 1 статьи 3 Закона «О  собраниях, митингах, демонстрациях, шествиях и пикетированиях» и являлось достаточным основанием для его прекращения, в связи с его незаконностью.

44.  Заявители возражали против доводов Правительства о том, что богослужение создавало шум, указав, что во время разбирательств в национальных судах не было приведено никаких фактов относительно того, что в милицию поступали какие-либо жалобы, сообщения или телефонные звонки о том, что богослужение производило какой-либо шум или нарушало порядок. Богослужение проходило в специально построенной для целей проведения собраний аудитории университета, откуда мог доноситься, если он доносился, лишь только тихий звук. Шум от движения транспорта на загруженной дороге рядом со зданием был бы гораздо громче, чем любой тихий звук, который мог быть слышен. В актовом зале проходил не рок-концерт, с грохочущей музыкой, а торжественный религиозный обряд, который собрание начало с исполнения религиозного гимна, пение которого не было грохочущим. Затем на сцену вышел один докладчик, звук микрофона которого был установлен на такой уровень, чтобы было слышно только тем, кто находился в актовом зале. Далее Заявители отметили, что использование милицией больших ресурсов в виде личного состава и техники не является показателем того, что милиция реагировала на поступившее сообщение о шуме срочно, без подготовки. Однако это, скорее, является доказательством хорошо спланированного рейда, который был проведен с целью нарушения прав Свидетелей Иеговы в Москве.

45.  Далее Заявители приводили доводы о том, что они пользовались помещением на законных основаниях в соответствии с условиями действующего договора аренды в течение примерно десяти недель до рейда, и на них никогда не поступали жалобы. Они отмечали, что Европейский суд уже делал выводы о неправильном применении российскими властями Закона «Об образовании»[[12]](#footnote-12)\* в своем Постановлении по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia, указано выше, п. 72). В этом Постановлении Европейский суд также определил, что по вопросу о том, что для проведения религиозных собраний не требуется получать предварительного разрешения от местных органов власти или предварительно уведомлять их, существует последовательная практика Верховного Суда Российской Федерации (там же, п. 70). Даже если предположить, что в связи с организацией встречи формально имело место нарушение закона, прекращение торжественного богослужения не было «необходимым в демократическом обществе». Эта встреча была одной из двадцати трех подобных встреч, проходивших в тот вечер в г. Москве, и только одна встреча была сорвана, в то время как другие прошли без инцидентов и нарушения общественного порядка, как предполагаемого, так и фактического. Начальник ОВД, руководивший операцией, должен был использовать свои полномочия таким образом, чтобы позволить богослужению продолжиться до конца, и только после этого высказывать организаторам возражения по поводу её проведения в связи с любым предполагаемым нарушением закона. Огромная демонстрация силы, в том числе развертывание вооруженных подразделений ОМОНа против группы мирных верующих христиан, была несоразмерной и дискриминационной мерой.

Б.  О приемлемости

46.  Европейский суд отмечает, что в данной части жалоба не является явно необоснованной по смыслу подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Европейской конвенции. Помимо этого, Европейский суд отмечает, что в этой части она не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, в этой части ее следует признать приемлемой.

В.  По существу

47.  Как начертано в статье 9, свобода мысли, совести и религии является одной из основ «демократического общества» в значении, принятом Конвенцией. Именно этот ее религиозный параметр является одним из наиболее важных элементов, из которых складывается личность верующих и их мировоззрение, но это же является и ценнейшим достоянием для атеистов, агностиков, скептиков и безразличных. Плюрализм, неотделимый от демократического общества и который дорогой ценой был завоеван на протяжении веков, основывается на нем. Религиозная свобода, будучи прежде всего делом совести каждого человека в отдельности, предусматривает, inter alia[[13]](#footnote-13)\*, свободу «исповедовать [свою] религию». Свидетельствование словами и делами неразрывно связано с существованием религиозных убеждений (смотрите п. 114 Постановления Европейского суда по делу **«**Бессарабская Митрополитская Церковь и другие против Молдовы» (Metropolitan Church of Bessarabia and Others v. Moldova) по жалобе № 45701/99, ЕСПЧ 2001-XII, и п. 31 Постановления Европейского суда от 25 мая 1993 года по делу «Коккинакис против Греции» (Kokkinakis v. Greece), Серия А № 260-A).

48.  Европейский суд отмечает, что 12 апреля 2006 года Заявители собрались вместе со своими соверующими для проведения богослужения. Это богослужение было одной из форм исповедания ими своей религии, что подпадает под защиту статьи 9 Европейской конвенции (сравните, п. 57 вышеуказанного Постановления Европейского суда по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia)).

49.  Немного времени спустя после начала богослужения прибыли сотрудники милиции и приказали остановить встречу. Досрочное прекращение встречи является вмешательством в право Заявителей на свободу религии (смотрите п. 62 вышеуказанного Постановления Европейского суда по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia)), и Европейский суд, соответственно, призван определить, было ли вмешательство оправданным, то есть было ли оно «предусмотрено законом», преследовало ли оно одну или более легитимных целей, указанных в пункте 2 статьи 9 Европейской конвенции, и было ли вмешательство «необходимым в демократическом обществе».

50.  Стороны разошлись во мнениях по поводу того, было ли вмешательство «предусмотрено законом». Правительство представило некоторые доводы, касающиеся юридических оснований для действий милиции, и Европейский суд разберет эти доводы по очереди.

51.  Ввиду того, что Правительство заявляло, что милиция вмешалась в проведение богослужения в ответ на жалобу на шум и нарушение общественного порядка, Европейский суд принимает во внимание, что такое заявление никогда не поднималось и не исследовалось во время разбирательств в национальных судах, и впервые Правительство его представило только в своих доводах Европейскому суду. Правительство не представило каких-либо доказательств, способных подтвердить данное заявление, как например, письменную жалобу или информацию о зарегистрированном телефонном звонке от пострадавших соседей. К тому же, как справедливо заметили Заявители, это не выглядит правдоподобным, что десятки сотрудников милиции, в том числе вооруженные сотрудники ОМОНа, могли быть направлены лишь только для проверки обычной жалобы соседей.

52.  Далее Правительство заявляло, как и в деле «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia), что проведение встреч в помещениях академии противоречило требованиям пункта 5 статьи 1 Закона «Об образовании» (указано выше в п. 23). И снова, Правительство во время разбирательств в национальных судах не ссылалось на этот конкретный довод как на основание для вмешательства, и впервые он был представлен во время разбирательства в Страсбурге. В любом случае, Европейским судом этому доводу уже была дана оценка, и он был отклонен в Постановлении по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia), в котором Суд пришел к выводу, что Закон «Об образовании» ясно предусмотрел право образовательных учреждений сдавать в аренду имеющиеся у них помещения (смотрите выше, п. 24) и что норма закона, на которую ссылалось Правительство, предусматривала не запрет на использование площадей образовательных учреждений третьими лицами, а скорее ограничение клерикализации этих учреждений, выражающейся в создании [внутри них] религиозных структур, которые вовлекали бы учащихся и/или персонал [этих учреждений] (смотрите п. 72 вышеуказанного Постановления Европейского суда по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia)). В данном случае Заявители использовали помещения академии для проведения своего богослужения «после захода солнца», то есть во внеучебное время, и доказательства того, что их деятельность каким-либо образом мешала образовательному процессу или подразумевала вовлечение учащихся или педагогов, отсутствуют. Следовательно, Закон «Об образовании» не может служить законным основанием для вмешательства.

53.  И наконец, Правительство утверждало, что религиозная встреча была незаконной, поскольку организаторы предварительно не уведомили в письменном виде местные органы власти о её проведении, как того требовали рассматриваемые во взаимосвязи нормы Закона «О свободе совести…» и Закона «О собраниях…». В связи с этим Европейский суд напоминает, что термин «предусмотрено законом» означает не только, что оспариваемая мера должна иметь основание в национальном законодательстве, но также указывает на качество рассматриваемого законодательства. Законодательство должно быть доступно заинтересованным лицам и сформулировано достаточно четко, чтобы позволить им – в случае необходимости с надлежащей профессиональной помощью – предвидеть, в разумных для конкретных обстоятельств пределах, возможные последствия тех или иных действий (смотрите п. 113 Постановления Большой палаты Европейского суда по делу «Баятян против Армении» (Bayatyan v. Armenia[GC]) по жалобе № 23459/03, ЕСПЧ 2011).

54.  Пункт 2 статьи 16 Закона «О свободе совести…» 1997 года предусматривает, что богослужения могут совершаться «беспрепятственно» не только в культовых зданиях, но и «в иных местах, предоставленных религиозным организациям для этих целей». В Постановлении по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia) Европейский суд обратил внимание на последовательную практику Верховного Суда Российской Федерации, который пояснил, что под фразой «беспрепятственно» подразумевается то, что для проведения религиозных встреч, даже если они проводятся в арендованных помещениях, не требуется предварительного разрешения органов власти и нет необходимости их уведомлять о проведении таких встреч (смотрите судебную практику, указанную выше в п.п.  25 и  26, а также п. 70 вышеназванного Постановления Европейского суда по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia)). Во всех делах, включая те, которые рассматривались Верховным Судом, в деле «Кузнецов и другие [против Российской Федерации]» (Kuznetsov and Others [v. Russia]) и настоящем деле, помещения были арендованы у третьих лиц Управленческим центром Свидетелей Иеговы – религиозной организацией, зарегистрированной на федеральном уровне, – и предоставлены местным религиозным группам для целей проведения богослужений. Ни национальные суды в свои решениях, ни Правительство в своих замечаниях не указывали на внесение каких-либо поправок в законодательство или изменения судебной практики, которые бы могли повлиять на то, что вышеупомянутые выводы Верховного Суда [РФ] оказались бы утратившими силу, и дать основания для иного толкования статьи 16 Закона о религии. Ввиду того, что районный суд признал пункт 2 статьи 16 [названного Закона] неприменимым в данных обстоятельствах, по причине того, что Академия сельского хозяйства являлась светской организацией, Европейский суд не может найти какого-либо подтверждения такому толкованию в тексте данной статьи, в которой в качестве альтернативы говорилось бы о «культовых зданиях» или «иных местах… предоставленных… для этих целей», без указания на то, что такие помещения не должны быть светскими. Следовательно, толкование национальными судами Закона «О свободе совести…» в настоящем деле не соответствовало самому тексту этого закона и установленной судебной практике, и поэтому такое толкование являлось непредвиденным для Заявителей.

55.  Что касается требований, установленных Законом «О собраниях и митингах…», Европейский суд обращает внимание на то, что Заявители собрались в помещении со своими соверующими на богослужение. Следовательно, их совместное присутствие проходило в форме «собрания» по смыслу пункта 2 статьи 2 названного Закона, для проведения которого, по всей видимости, не требуется уведомлять власти, согласно статье 7 указанного Закона (смотрите также п. 3.2 постановления Конституционного Суда, указанного выше в п. 27). Однако Европейский суд не считает необходимым делать выводы по вопросу о том, было ли вмешательство, о котором идет речь, в этом отношении «предусмотрено законом», поскольку в любом случае оно не было «необходимым в демократическом обществе» по причинам, указанным ниже (смотрите п. 42 Постановления Европейского суда по делу «Шериф против Греции» (Serif v. Greece) по жалобе № 38178/97, ЕСПЧ 1999‑IX).

56.  Европейский суд последовательно признавал что, даже в делах, где власти не были должным образом уведомлены о проведении публичного мероприятия, но где участники данного мероприятия не представляли никакой опасности для общественного порядка, разгон силами полиции мирного собрания не мог расцениваться как мера, «необходимая в демократическом обществе» (смотрите п.п. 95–96 Постановления Европейского суда от 3 октября 2013 года по делу «Каспаров и другие против Российской Федерации» (Kasparov and Others v. Russia) по жалобе № 21613/07; п.п. 37–38 Постановления Европейского суда по делу «Букта и другие против Венгрии» (Bukta and Others v. Hungary) по жалобе № 25691/04, ЕСПЧ 2007-III; и п.п. 42–43 Постановления Европейского суда по делу «Ойя Атаман против Турции» (Oya Ataman v. Turkey), по жалобе № 74552/01, ЕСПЧ 2006-XIII). С бо́льшим основанием этот вывод можно применить и к данному делу, учитывая его обстоятельства, когда собрание, о котором идет речь, было не каким-то беспорядочным событием на улице, а торжественной религиозной церемонией, проводимой в актовом зале, и не было доказано, что эта церемония каким-либо образом нарушала общественный порядок или создавала опасность для него. Вмешательство значительного числа вооруженных сотрудников ОМОНа, целью которого был срыв церемонии, и последующее задержание Заявителей, длившееся три часа, несоразмерны защите общественного порядка, даже в случае, если власти искренне полагали, что проведение данного мероприятия без предварительного уведомления было незаконным***.***

57.  С учетом вышеизложенного Европейский суд приходит к выводу, что имело место нарушение статьи 9 Европейской конвенции.

III.  О ДРУГИХ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПОЛОЖЕНИЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ

58.  И наконец, Заявители утверждали, что разбирательство в национальных судах было несправедливым, поскольку в отношении сотрудников милиции не было возбуждено никакого уголовного дела, и что на национальном уровне у Заявителей не было эффективных средств для предъявления жалоб в свете материально-правовых норм законодательства.

59.  Принимая во внимание все имеющиеся материалы, и в той мере, в какой вопросы, поднятые в жалобе, относятся к его компетенции, Европейский суд приходит к выводу, что в части данных требований жалоба не выявляет нарушений прав и основных свобод, предусмотренных Европейской конвенцией и Протоколами к ней. Таким образом, в силу подпункта «а» пункта 3 и пункта 4 статьи 35 Европейской конвенции жалобу в части этих требований следует отклонить.

IV.  О ПРИМЕНЕНИИ СТАТЬИ 41 ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ

60.  Статья 41 Европейской конвенции предусматривает:

«Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

А.  Моральный вред и материальный ущерб

61.  Заявители требовали присудить им 30 000 евро в качестве компенсации морального вреда, что соответствует сумме, присужденной Европейским судом в Постановлении по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia, указано выше).

62.  Правительство утверждало, что Заявители не конкретизировали, какой именно «моральный вред» был им причинен российскими властями. По мнению Правительства, установление наличия нарушений будет являться достаточной справедливой компенсацией.

63.  Европейский суд отмечает, что в Закон «О собраниях, митингах, демонстрациях, шествиях и пикетированиях» на сегодняшний день не были внесены изменения, соответствующие требованиям, установленным в постановлении Конституционного Суда [РФ] от 5 декабря 2012 года (смотрите резолютивную часть постановления, указанного выше в п. 28). В данных обстоятельствах Европейский суд не считает, что установление наличия нарушений будет являться достаточной справедливой компенсацией. Европейский суд присуждает каждому Заявителю 7 500 евро в качестве компенсации морального вреда, что в сумме составляет 30 000 евро. Эта сумма должна быть увеличена на величину любого налога, который может быть на нее начислен. Компенсация должна быть перечислена на тот банковский счет, который укажет первый Заявитель.

Б.  Судебные расходы и издержки

64.  Заявители также требовали присудить им сумму в размере 6 987 евро в качестве компенсации судебных расходов и издержек, в том числе 1 250 евро в качестве оплаты услуг и транспортных расходов российских юристов, понесенных ими во время разбирательств в национальных судах, 500 евро, которые составляют стоимость подготовки жалобы в Европейский суд, и 5 237 евро, которые составляют стоимость восемнадцати часов работы и шести часов, затраченных на дорогу, Р. Даньела, который представлял интересы Заявителей в Европейском суде. Заявители предоставили квитанцию от Р. Даньела.

65.  Правительство, приняв во внимание, что Заявители просили 12 224 евро, отметило, что Заявители не предоставили каких-либо «договоров с юристами, чеков и квитанций», доказывающих, что такие расходы на самом деле были понесены. Правительство также утверждало, что Заявители могли воспользоваться менее дорогостоящей юридической помощью в Москве, чем привлекать к делу представителя, проживающего в Лондоне.

66.  В соответствии с практикой Европейского суда, Заявитель получает право на компенсацию судебных расходов и издержек только в той мере, в какой было доказано, что такие расходы и издержки были необходимы и фактически понесены, а также сумма которых является разумной. В настоящем деле Европейский суд, приняв во внимание документы, находящиеся в его распоряжении, а также вышеназванный критерий, счел разумным присудить Заявителям сумму в размере 6 000 евро в счет компенсации всех понесенных ими расходов и издержек. Эта сумма должна быть увеличена на величину любого налога, который может быть на нее начислен.

В.  Проценты за просрочку платежей

67.  Европейский суд считает целесообразным установить процентную ставку за просрочку платежей в размере предельной годовой ставки по займам Европейского центрального банка плюс три процента.

НА ЭТИХ ОСНОВАНИЯХ ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1.  *признал* приемлемой жалобу в части, касающейся срыва богослужения и задержания Заявителей, а также признал её неприемлемой в остальной части;

2.  постановил,что имело место нарушение статьи 5 Европейской конвенции;

3.  постановил,что имело место нарушение статьи 9 Европейской конвенции;

4.  постановил, что:

(а)  государство-ответчик обязано выплатить Заявителям совместно в трехмесячный срок со дня, когда настоящее постановление станет окончательным в соответствии с пунктом 2 статьи 44 Европейской конвенции, следующие суммы, которые подлежат конвертации в валюту государства-ответчика по курсу на день выплаты и должны быть перечислены на банковский счет первого Заявителя:

(i)  30 000 (тридцать тысяч) евро в качестве компенсации морального вреда; эта сумма должна быть увеличена на величину любого налога, который может быть на неё начислен;

(ii)  6 000 (шесть тысяч) евро в качестве компенсации судебных издержек и расходов, эта сумма должна быть увеличена на величину любого налога, который может быть на нее начислен;

(б)  со дня истечения вышеуказанных трех месяцев и до полного расчета на указанные суммы должны выплачиваться простые проценты по ставке, установленной в размере предельной годовой ставки по займам Европейского центрального банка за соответствующий период плюс три процента;

5.  *Отклонил* требования заявителей о справедливой компенсации в остальной части.

Совершено на английском языке и официально передано в письменной форме 26 июня 2014 года в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Европейского суда.

Сёрен Нильсен Изабелла Берро-Лефевр  
 Секретарь Председатель

В соответствии с пунктом 2 статьи 45 Европейской конвенции и пунктом 2 правила 74 Регламента Европейского суда к настоящему Постановлению прилагается отдельное мнение судьи Пинто де Альбукерке.

И.Б.-Л.  
С.Н.

СОВПАДАЮЩЕЕ МНЕНИЕ СУДЬИ ПИНТО ДЕ АЛЬБУКЕРКЕ

1.  Свобода религиозных собраний в России уже становилась объектом внимания Европейского суда по правам человека (далее – «Европейский суд»). В данном новом деле Европейский суд не пошел дальше выводов, изложенных в предыдущих Постановлениях. Хотя я согласен с выводами, изложенными в настоящем Постановлении, я не думаю, что они достаточные. Европейский суд должен был пойти дальше на основании статьи 46 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее – «Европейская конвенция»). Конкретная цель данного совпадающего мнения – указать на то, что Закон «О свободе совести…» (№ 125-ФЗ от 26 сентября 1997 года)[[14]](#footnote-14)\* должен быть пересмотрен в свете международных стандартов в сфере свободы религиозных собраний и в свете национальной судебной практики Конституционного Суда России и Верховного Суда России. Другими словами, данное мнение является открытым выражением того, что Палата неявным образом подтвердила в пунктах 55 и 63 настоящего Постановления. Более того, данное особое мнение имеет своей целью предоставить руководство государству-ответчику для выполнения этой задачи в соответствии со своими международными обязательствами[[15]](#footnote-15).

Разгон проходящих в помещениях религиозных собраний в России

2.  Правительство утверждало, что пункт 5 статьи 16 Закона «О свободе совести…», толкуемый во взаимосвязи с пунктом 1 статьи 7 Закона «О собраниях и митингах…»[[16]](#footnote-16)\*\*, устанавливает требование для организаторов религиозных собраний, проходящих в нежилых помещениях, предварительно и в письменном виде уведомлять местные власти об их проведении. Более того, Правительство заявило, что п. 1 статьи 5 Закона «Об образовании»[[17]](#footnote-17)\* запрещает проведение религиозных собраний в помещениях образовательных учреждений. Оба этих утверждения являются безосновательными и уже были отклонены Европейским судом в Постановлении по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia)[[18]](#footnote-18). Говоря точнее, в этом Постановлении, ставшем прецедентом, Европейский суд пришел к выводу о нарушении статьи 9 Европейской конвенции в связи со срывом религиозного собрания, проходившего в закрытом помещении. Европейский суд указал, что вмешательство даже не было предусмотрено законом, поскольку правительство не указало характер якобы недостающих согласно Закону «О свободе совести…» документов, а также не предоставило других документов, подтверждающих полномочия председателя комиссии и двоих сотрудников милиции, прибывших с ней, чтобы прервать религиозную встречу, проходившую в закрытом помещении, и приказать всем разойтись. Помимо этого, проведение религиозной встречи в помещении училища во внеучебное время не противоречило положениям Закона «Об образовании». В этом же Постановлении Европейский суд сделал ссылку на практику Верховного Суда Российской Федерации, накопленную, по меньшей мере, с 1999 года о том, что для проведения религиозных собраний не требуется получать предварительного разрешения публичных органов власти или направлять им уведомление[[19]](#footnote-19). Обоснованных причин изменять практику не имеется[[20]](#footnote-20). Напротив, как будет показано далее, последующие действия государства-ответчика оправдывают настойчивость требований о применении этой судебной практики[[21]](#footnote-21).

3.  Недавно Конституционный Суд Российской Федерации вынес чрезвычайно важное постановление по этому вопросу. В постановлении делался вывод, что пункт 5 статьи 16 Закона «О свободе совести…» является неконституционным ввиду того, что в нем не проводится различий между большими религиозными собраниями, проведение которых может потребовать принятия мер, направленных на обеспечение общественного порядка, и религиозных собраний, которые не требуют таких мер, как, например, собрания, проводимые в «в нежилых помещениях, когда ни содержание самого религиозного мероприятия, ни местонахождение данного нежилого помещения не предполагают возникновения опасности для общественного порядка, нравственности и здоровья ни самих участников религиозного мероприятия, ни третьих лиц»[[22]](#footnote-22). До настоящего момента в национальном законодательстве данное постановление и Постановления Европейского суда остаются без внимания. Еще хуже то, что случаев, связанных со срывами мирных религиозных собраний и их роспуском в связи с рейдами полиции, конфискацией религиозных трудов, а также задержанием и содержанием верующих под стражей, не стало меньше, а плохое обращение и дискриминация по отношению к религиозным меньшинствам продолжает оставаться обычной практикой государства-ответчика[[23]](#footnote-23).

4.  Более того, эта судебная практика соответствует европейской конституционной традиции, согласно которой право проводить собрания под открытым небом может быть подвергнуто различным ограничениям, связанным с защитой прав и свобод других лиц, общественного порядка и здоровья, в то время как право собираться в помещении гарантируется безо всяких ограничений (смотрите статью 19 Хартии основных прав и свобод Чешской Республики, статью 79 Конституции Дании, статью 8 Основного закона ФРГ, статью 11 Конституции Греции, статью 17 Конституции Итальянской Республики и статью 21 Конституции Испании)[[24]](#footnote-24). В тех странах, где очевидно, что по общему правилу власти требуют уведомления о проведении собраний, собрания, проводимые в помещениях, вне зависимости от целей этих собраний, не подпадают под действие этого правила. Как было указано в Докладе Специального докладчика [Комиссии по правам человека ООН] по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию за 2012 год, на сегодняшний день это также является универсальным стандартом[[25]](#footnote-25).

Свобода религиозных собраний в международном праве

5.  Свобода религии в качестве одного из основных элементов включает в себя свободу собираться с другими, публично или в частном порядке, с целью исповедовать свою религию в богослужении, отправлении религиозных и культовых обрядов и обучении. Термин «религия» происходит от латинского слова «religare», которое означает связывать, сводить вместе, объединять каждых мужчину и женщину с божеством (*forum internum*) и всех мужчин и женщин друг с другом (*forum externum*). С точки зрения верующих, последнее является не менее важным, чем первое[[26]](#footnote-26). Для верующих, когда на последнее налагаются ограничения, то per se[[27]](#footnote-27)\* это означает посягательство на первое[[28]](#footnote-28). Таким образом, свобода религии требует для верующих самых широких гарантий свободы собираться и поклоняться вместе[[29]](#footnote-29).

6.  Forum externum свободы религии включает в себя четыре составляющие: временные, пространственные, институциональные и материально-правовые компоненты. Эти четыре компонента внешнего, коллективного аспекта свободы религии зависят от свободного доступа к пространству, в котором члены общины собираются для поклонения, возможности собираться и поклоняться в определенное особо значимое время, организации и руководства религиозными собраниями и богослужениями без какого-либо внешнего давления, а также свободного распространения религиозных верований, этических принципов и моральных учений. Положительные обязанности государства в отношении верующих включают в себя предоставление им дополнительных гарантий пользования этими свободами и правами.

7.  Статья 9 Европейской конвенции исключает оценку государством легитимности религиозных верований или способов, которыми такие верования осуществляются на практике в обществе[[30]](#footnote-30). Нейтральная роль государства, касающаяся религиозных верований, совместима только с узкими пределами оценки вмешательства государства в религиозные вопросы[[31]](#footnote-31). Чем больше Европейский суд обращает внимание на нейтралитет государства, тем меньше свободы усмотрения он оставляет государству. Практические последствия такой принципиальной позиции очевидны: чем меньше свободы усмотрения государство имеет, тем уже его пределы оценки речи и поведения верующих. Это не только логические выводы, но также и выводы современного политического философского учения о недопустимости государственного контроля над этикой, моралью и религиозными верованиями[[32]](#footnote-32).

Это заключение не зависит от традиционного характера религиозной общины, и еще меньше оно зависит от количества её последователей. Границы пределов оценки государства не могут зависеть от этих факторов. Европейский суд не может позволить государству пользоваться широкими пределами оценки, когда государство вмешивается в традиционные, преобладающие религиозные общины, и оставляет государству узкие пределы оценки, если государство вмешивается в нетрадиционные религиозные общины, составляющие религиозное меньшинство. Традиционные, преобладающие религиозные общины нуждаются в защите перед государством и заслуживают её настолько же, насколько это справедливо в отношении нетрадиционных религиозных общин – религиозных меньшинств. Задачей государства является не изменение баланса между религиозными общинами, существующими на его территории, но в том, чтобы обеспечивать атмосферу толерантности для всех верующих, атеистов и агностиков, чтобы они могли вести свою жизнь в согласии со своими глубокими религиозными и нерелигиозными убеждениями.

8.  Пространственный компонент заключается в свободе иметь религиозные места, святыни, места для проведения богослужений (как, например, церкви, мечети и синагоги) и другие религиозные помещения (в том числе церковные учреждения, такие как мужские и женские монастыри, и образовательные учреждения, такие как семинарии), которые находятся вне неправомерного контроля или надзора государства, как в мирное время[[33]](#footnote-33), так и во время вооруженных конфликтов[[34]](#footnote-34). Что касается зданий, принадлежащих частным лицам (включая жилые и нежилые помещения), то здесь государство просто не имеет никакого влияния на то, что верующие согласно своей духовной жизни делают, и поэтому государство даже не имеет права вмешиваться в религиозные собрания, проходящие в таких помещениях. В зданиях, находящихся в собственности государства, таких как государственные больницы, поликлиники, дома престарелых, приюты, школьные и университетские помещения для собраний, то здесь государство имеет только узкие пределы оценки в отношении решений верующих собираться в них. Верующие могут проводить религиозные собрания в зданиях, принадлежащих государству, или участвовать в них всегда, когда выбранные места могут относиться к категории ограниченных публичных форумов[[35]](#footnote-35). В этих случаях государство может устанавливать определенные условия для реализации свободы собраний в соответствии с особыми характеристиками зданий, принадлежащих государству, о которых идет речь, до тех пор, пока такие условия не затрагивают сущность свободы, гарантированной Европейской конвенцией. С большим основанием то же самое применяется к собраниям под открытым небом, проводимым как на принадлежащей государству собственности, так и на частной собственности[[36]](#footnote-36). И наоборот, религиозные собрания, проводимые в принадлежащих государству зданиях и на принадлежащей государству собственности, которые относятся к категории непубличных форумов, такие как тюрьмы и военные базы, подпадают под широкие пределы усмотрения.

9.  Временной компонент относится к свободе соблюдать особые дни и часы для проведения богослужений и собраний в соответствии с предписаниями религии[[37]](#footnote-37). В принципе, верующий может беспрепятственно соблюдать его или её религиозные обязанности без ущерба своим гражданским обязанностям. Когда такие обязанности противоречат друг другу, государство обязано предоставить возможность удовлетворения интересов всех сторон, например, освободив верующего от исполнения его или её гражданских обязанностей либо позволив, чтобы гражданские обязанности верующего были исполнены третьим лицом[[38]](#footnote-38). Несмотря на это, на верующего может быть возложено бремя доказывания правовых и договорных обстоятельств, на основании которых он может быть освобожден от исполнения своих гражданских обязанностей, а именно, доказывание своей религиозной принадлежности[[39]](#footnote-39). В любом случае, граждане, чей статус налагает на них ограничения, например, дети школьного возраста, военнослужащие и заключенные, продолжают пользоваться правом исповедовать свои религиозные убеждения и собираться вместе в самой полной мере в соответствии с конкретным характером таких ограничений[[40]](#footnote-40).

10.  Институциональный компонент связан с правом верующих организовываться как административно, так и финансово, без какого-либо неправомерного вмешательства со стороны государства[[41]](#footnote-41). Конечно, свобода религии не распространяется только лишь на членов зарегистрированных религиозных общин, но добровольная регистрация и связанные с ней преимущества составляют основную дополнительную гарантию автономии религиозной общины в отношениях с государством. Хотя государство может устанавливать условия регистрации религиозных общин, оно не может обязывать их регистрироваться, а также устанавливать чрезмерно формальные требования в отношении числа членов общины, продолжительности её существования до регистрации либо наличия подходящих помещений для осуществления религиозных ритуалов и церемоний. Государство не может ставить процедуру регистрации в зависимость от результатов изучения существа религиозных верований общины, подающей заявление на регистрацию, или от решения конкурирующей религиозной общины[[42]](#footnote-42). После регистрации религиозной общины государство не может каким бы то ни было образом вмешиваться в любой порядок выбора религиозной общиной своих священнослужителей и сотрудников, которые организуют собрания общины и проводят её ритуалы и церемонии[[43]](#footnote-43). Равным образом, государство не может обязать общину отчитываться о своей религиозной деятельности или о степени участия её членов в её религиозной деятельности, а также не может обязывать самих членов отчитываться о таком участии или, более того, требовать предоставлять какую-либо еще личную информацию в связи с их членством в религиозной общине[[44]](#footnote-44).

11.  Материально-правовой компонент заключается в свободе передавать и распространять религиозные идеи без предварительного контроля со стороны государства[[45]](#footnote-45). Несение свидетельства словом и делом является категорическим императивом в сознании верующего. В связи с этим прозелитизм является неотъемлемой частью религиозной жизни верующего, и государство не может препятствовать влиянию высказываний и поведения верующих на общество. В демократическом плюралистическом обществе государство должно иметь нейтральный по содержанию подход к многообразию идей различных религиозных общин. Тем не менее, государство уполномочено контролировать распространяемые идеи и поведение, но только в случаях, предусмотренных законом, и в той степени, в которой это абсолютно необходимо для защиты общественной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности либо основных прав и свобод других, например, в случае использования по религиозным мотивам языка вражды и навязчивого прозелитизма[[46]](#footnote-46).

12.  И наконец, государство имеет положительную обязанность защищать свободу собраний верующих, а именно, обеспечивать, чтобы они и их культовые здания пользовались абсолютным уважением со стороны лиц, как являющихся так и не являющихся представителями государства. А когда со стороны этих лиц происходят нападения на верующих или на их культовые здания, то государство обязано расследовать такие случаи и наказывать виновных[[47]](#footnote-47). Вопрос о соблюдении государством этой обязанности встает особенно остро, когда речь идет о религиозных меньшинствах, беженцах и мигрантах[[48]](#footnote-48). Нарушение общественной безопасности, общественного порядка, причинение вреда здоровью и нравственности, а также нарушение основных прав и свобод других либо явная и непосредственная угроза таких нарушений, вызванная высказываниями или поведением религиозной общины, – государство имеет большой набор инструментов для противодействия этим явлениям. В этот набор может включаться роспуск религиозных собраний, проходящих в определенных местах, прекращение деятельности религиозных организаций, ответственных за вышеуказанные нарушения, и, в качестве крайней меры, даже применение уголовно-правовых санкций в отношении правонарушителей[[49]](#footnote-49).

Заключение

13.  Для государства-ответчика настало время взять на себя законодательную ответственность и исполнить как Постановление Европейского суда от 11 января 2007 года по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia), так и постановление Конституционного Суда Российской Федерации от 5 декабря 2012 года, обеспечив тем самым правовую базу для менее ограниченного использования свободы религии, более честного обращения с религиозными меньшинствами и, в конечном счете, для настоящего межконфессионального диалога в России. В то время как неисполнение Постановления Европейского суда по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia) в течение такого длительного периода времени едва ли может быть оправданным, дальнейшее его неисполнение может быть непростительным, особенно в свете настоящего Постановления, и оставляет двери открытыми для присуждения штрафных взысканий в случаях новых похожих нарушений[[50]](#footnote-50).

1. Смотрите Постановление Европейского суда от 10 июня 2010 года по делу «Религиозная община Свидетелей Иеговы в г. Москве и другие против Российской Федерации» (Jehovah’s Witnesses of Moscow v. Russia), жалоба № 302/02. [↑](#footnote-ref-1)
2. \* Примечание переводчика: вероятно, заявитель Крупко действовал на основании доверенности. Полное наименование названного Управленческого центра – Религиозная организация «Управленческий центр Свидетелей Иеговы в России». [↑](#footnote-ref-2)
3. \* Примечание переводчика: здесь и далее имеется в виду Федеральный закон Российской Федерации «О свободе совести и о религиозных объединениях» от 26 сентября 1997 года № 125-ФЗ. В оригинале данного Постановления Европейский суд использует выражение «Закон о религиях». [↑](#footnote-ref-3)
4. \* Примечание переводчика: здесь и далее имеется в виду Федеральный закон Российской Федерации «О собраниях, митингах, демонстрациях, шествиях и пикетированиях» от 19 июня 2004 года № 54-ФЗ. В оригинале данного Постановления Европейский суд использует выражение «Закон о публичных собраниях». [↑](#footnote-ref-4)
5. \*\* Примечание переводчика: здесь имеется в виду Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях. [↑](#footnote-ref-5)
6. \* Примечание переводчика: текст, который приводится в квадратных скобках, вставлен переводчиком в соответствии с текстом решения районного суда. [↑](#footnote-ref-6)
7. \*\* Примечание переводчика: здесь имеется в виду Закон Российской Федерации «О милиции» от 18 апреля 1991 года № 1026-1. [↑](#footnote-ref-7)
8. \*\*\* Примечание переводчика: sic (лат.) – так! (помета, которая ставится в книгах напротив слов, переписанных из другого источника и представленных в ненормативной авторской орфографии). [↑](#footnote-ref-8)
9. \* Примечание переводчика: нормы, о которых говорится в данном пункте, содержатся в статье 28 Конституции Российской Федерации. [↑](#footnote-ref-9)
10. \* Примечание переводчика: в названии суда пропущена фраза «Российской Федерации». [↑](#footnote-ref-10)
11. \*\* Примечание переводчика: в названии суда пропущена фраза «Российской Федерации». [↑](#footnote-ref-11)
12. \* Примечание переводчика: здесь и далее имеется в виду Закон Российской Федерации «Об образовании» от 10 июля 1992 года № 3266-1. [↑](#footnote-ref-12)
13. \* Примечание переводчика: inter alia (лат.) – между прочим, в числе других среди прочего. [↑](#footnote-ref-13)
14. \* Примечание переводчика: здесь и далее имеется в виду Федеральный закон Российской Федерации «О свободе совести и о религиозных объединениях» от 26 сентября 1997 года № 125-ФЗ. В оригинале данного Постановления Европейский суд использует выражение «Закон о религиях». [↑](#footnote-ref-14)
15. .  Такое руководство является чрезвычайно своевременным, поскольку в настоящий момент на рассмотрении Государственной Думы Российской Федерации находится представленный Правительством в марте 2014 года законопроект, касающийся внесения поправок в вышеупомянутый Закон «О свободе совести…» [↑](#footnote-ref-15)
16. \*\* Примечание переводчика: здесь и далее имеется в виду Федеральный закон Российской Федерации «О собраниях, митингах, демонстрациях, шествиях и пикетированиях» от 19 июня 2004 года № 54-ФЗ. В оригинале данного Постановления Европейский суд использует выражение «Закон о публичных собраниях». [↑](#footnote-ref-16)
17. \* Примечание переводчика: здесь и далее имеется в виду Закон Российской Федерации «Об образовании» от 10 июля 1992 года № 3266-1. [↑](#footnote-ref-17)
18. .  П. 72 Постановления Европейского суда от 11 января 2007 года по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia) по жалобе № 184/02. [↑](#footnote-ref-18)
19. .  Смотрите п.п. 50 и 51 вышеуказанного Постановления Европейского суда по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» (Kuznetsov and Others v. Russia). [↑](#footnote-ref-19)
20. .  Ввиду обязывающей силы прецедентов, установленных Постановлениями Европейского суда, и причин, обусловливающих изменения судебной практики Европейского суда, смотрите мое отдельное мнение в Постановлении Большой палаты Европейского суда от 26 июня 2012 года по делу «Херман против Германии» (Herrmann v. Germany [GC]) по жалобе № 9300/07. [↑](#footnote-ref-20)
21. .  Различие между делом «Кузнецов и другие против Российской Федерации» и настоящим делом заключается в более робком подходе к последнему. В то время, как в Постановлении по делу «Кузнецов и другие против Российской Федерации» Европейский суд явным образом осудил незаконность вмешательства государства, большинство [судей] в настоящем деле предпочли воздержаться от обсуждения этого вопроса в п. 55 настоящего Постановления, и вместо этого разрешили дело, основываясь на принципе соразмерности вмешательства, как об этом сказано в п. 56. Такой подход еще более непонятен, если учесть, что Палата воздержалась от того, чтобы признать в п. 55, что вмешательство государства не было «предусмотрено законом», хотя в п. 54 было установлено, что толкование национальными властями норм закона являлось непредвиденным. Тем самым Палата отвлекла свое внимание от сути дела, коим, несомненно, является вопрос о качестве правовых границ религиозной свободы в России. Эта мысль является именно той мыслью, которую данное отдельное мнение призвано донести. [↑](#footnote-ref-21)
22. .  Постановление Конституционного Суда Российской Федерации от 5 декабря 2012 года № 30-П. [↑](#footnote-ref-22)
23. .  Для того, чтобы иметь общее представление о сложившейся ситуации, смотрите п. 141 Доклада Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью (ЕКРН), четвертый цикл мониторинга, от 15 октября 2013 года № CRI(2013)40; п. 148 Третьего мнения о Российской Федерации Консультативного комитета по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств № ACFC/OP/III(2011)010, от 25 июля 2012 года (мнение принято 24 ноября 2011 года. Примечание переводчика.); п.п. 74–75 Мнения Венецианской комиссии по поводу Федерального закона Российской Федерации «О противодействии экстремистской деятельности» № 660/2011 CDL-AD(2012)016 от 20 июня 2012 года; публикации информационно-аналитического центра «Сова»: «Неправомерное применение антиэкстремистского законодательства в России в 2013 году» от 4 июня 2014 года (здесь приведена дата опубликования статьи на английском языке; на русском языке данная статья была опубликована 30 апреля 2014 года. Примечание переводчика.); «Неправомерный антиэкстремизм в апреле 2014 года» от 19 мая 2014 года (здесь приведена дата опубликования статьи на английском языке; на русском языке данная статья была опубликована 30 апреля 2014 года. Примечание переводчика.); а также «Проблемы реализации свободы совести в России в 2013 году» от 2 июня 2014 года (здесь приведена дата опубликования статьи на английском языке; на русском языке данная статья была опубликована 3 апреля 2014 года. Примечание переводчика.); публикации на интернет-сайте организации «ФОРУМ 18», например: «Россия: Ты будешь наказан вне зависимости от того, совершил ты преступление или нет» от 1 мая 2014 года; а также стр. 1 (сводное резюме) Доклада о правах человека в России Бюро по демократии, правам человека и труду Государственного департамента США за 2013 год и стр. 1 (сводное резюме) Доклада Государственного департамента США «О свободе религии в мире в 2012 году», Россия. Текущая ситуация усугубляется применением так называемого «антиэкстремистского» закона (Федеральный закон «О противодействии экстремистской деятельности» № 114-ФЗ от 25 июля 2002 года. Примечание переводчика.), как это было подчеркнуто вышеупомянутыми национальными и международными организациями. Для сведения о том, как обстояла ситуация ранее, смотрите п.п. 103–107 Третьего доклада по Российской Федерации Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью от 16 мая 2006 года № CRI(2006)21, п.п. 52–55 Второго доклада по Российской Федерации Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью от 13 ноября 2001 года, № CRI(2001)41, и п.п. 52–55 Доклада по Российской Федерации Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью от 26 января 1999 года № CRI(99)3. [↑](#footnote-ref-23)
24. .  Очень важно заметить, что большинство из этих стран пережили долгий период диктатуры, когда гражданам не разрешалось свободно собираться в жилых и нежилых помещениях с любыми политическими или религиозными целями. [↑](#footnote-ref-24)
25. .  Пункт 28 Доклада Специального докладчика по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию Майна Кайя от 21 мая 2012 года № A/HRC/20/27: «Предварительное уведомление должно быть в идеале необходимым лишь в случае проведения крупных митингов и митингов, способных создать помехи для дорожного движения». [↑](#footnote-ref-25)
26. .  Это отражено в так называемом «золотом правиле», которое можно найти в учениях почти всех религий (в качестве самых ярких примеров смотрите в буддизме: «Если это неприятно или немило для меня, то как я могу навязывать это другому» (Самъютта-никая V.353); «Не причиняйте другим того, что самим кажется больно» (Удана-варга 5:18); в конфуцианстве: «Не делай людям того, чего ты не хочешь, чтобы они делали тебе» (Аналекты 15:24); в христианстве: «Итак, во всём поступайте с людьми так, как хотите, чтобы они поступали с вами, потому что в этом Закон и Пророки» (Матфея 7:12) и «Поступайте с людьми так, как хотите, чтобы они поступали с вами» (Луки 6:31); а индуизме: «Сумма обязанностей: не делай другим того, что бы причинило боль тебе» (Махабхарата 5:1517); в исламе: «Не уверует никто из вас до тех пор, пока не будет желать брату своему того же, чего желает самому себе» (40 хадисов имама ан-Навави, хадис 13); в иудаизме: «Люби своего ближнего, как самого себя» (Левит 19:18), «Что ненавистно тебе, не делай другим. Это закон. Все остальное – комментарии» (Талмуд. Шаббат 31а), «Что ненавистно тебе самому, того не делай никому» (Товит 4:15), и в даосизме: «Мудрый человек не имеет корыстных побуждений. Он живёт интересами других людей. Добрым я делаю добро, недобрым — тоже желаю добра. Это и есть добродетель, присущая Дэ. С честными людьми я честен, с нечестными — честен тоже. Это и есть честность, присущая Дэ» (Дао Дэ Цзин. Лао-Цзы. Глава 49)). [↑](#footnote-ref-26)
27. \* Примечание переводчика: per se (лат.) – по сути, само по себе. [↑](#footnote-ref-27)
28. .  Необходимо отметить, что к нетеистическим религиям, таким как буддизм, относится только первый аспект. [↑](#footnote-ref-28)
29. .  Пп. «d» п. 4 Резолюции Комиссии по правам человека ООН № 2005/40 от 20 апреля 2005 года, E/CN.4/RES/2005/40; пп. «g» п. 9 Резолюции Совета по правам человека ООН № 6/37, от 14 декабря 2007 года, A/HRC/RES/6/37; пп. «g» п. 12 Резолюции Генеральной Ассамблеи № 65/211, от 21 декабря 2011 года, A/RES/65/211, и п. 4 Замечаний общего порядка Комитета по правам человека № 22, CCPR/C/21/Rev.1/Add. (1993). [↑](#footnote-ref-29)
30. .  Об обязанностях государства оставаться нейтральным и беспристрастным в вопросе о религиозных верованиях и в том, как эти верования могут себя выражать, смотрите п.п. 97–99 Постановления Европейского суда от 31 июля 2008 года по делу «Религиозная община Свидетелей Иеговы и другие против Австрии» (Religionsgemeinschaft der Zeugen Jehovahs and Others v. Austria), по жалобе № 40825/98; п. 119 Постановления Европейского суда от 10 июня 2006 года (по видимому в тексте настоящего Постановления указана неверная дата, поскольку Постановление, о котором идет речь в данном месте было вынесено 10 июня 2010 года. Примечание переводчика.) по делу «Религиозная община Свидетелей Иеговы в г. Москве и другие против Российской Федерации» (Jehovah’s Witnesses of Moscow and Others v. Russia) по жалобе № 302/02; п.п. 93 и 96 Постановления Европейского суда от 16 декабря 2004 года по делу «Высший духовный совет мусульманской общины против Болгарии» (Supreme Holy Council of the Muslim Community v. Bulgaria) по жалобе № 39023/97; п. 116 Постановления Европейского суда по делу «Бессарабская митрополитская церковь и другие против Молдовы» (Metropolitan Church of Bessarabia and Others v. Moldova), жалоба № 45701/99, ЕСПЧ 2001-XII; п. 78 Постановления Большой палаты Европейского суда по делу «Хасан и Чауш против Болгарии» (Hasan and Chaush v. Bulgaria[GC]), жалоба № 30985/96, ЕСПЧ 2000-XI; п.п. 49, 52 и 53 Постановления Европейского суда по делу «Шериф против Греции» (Serif v. Greece) по жалобе № 38178/97, ЕСПЧ 1999‑IX; и п. 47 Решения Европейского суда оп делу «Мануссакис и другие против Греции» (Manoussakis and Others v. Greece) по жалобе № 18748/91, Отчеты 1996-IV. [↑](#footnote-ref-30)
31. .  Судебная практика Европейского суда по этому вопросу не всегда была единой. С одной стороны, в 1996 году в Решении по делу «Уингроу против Соединенного Королевства» утверждалось, что «значительно более широкая возможность усмотрения обычно предоставляется Договаривающимся государствам при регулировании свободы слова, когда затрагивается личная сфера, а равно сфера морали и особенно религии» (смотрите п. 58 Решения Европейского суда от 25 ноября 1996 года по делу «Уингроу против Соединенного Королевства» (Wingrove v. the United Kingdom), Отчеты 1996-V, вновь упомянутый Европейским судом в п. 67 его Постановления от 10 июля 2003 года по делу «Мерфи против Ирландии» (Murphy v. Ireland) по жалобе № 44179/98). Однако в тот же год Европейский суд также упомянул в сенсационном Решении по делу «Мануссакис и другие против Греции», что, «определяя степень такой некоторой свободы в понимании и оценке в данном деле, Суд обязан отчетливо осознавать, что находится в опасности, а именно, необходимость обеспечения истинного религиозного плюрализма – неотъемлемая черта демократического общества… Далее, с особой важностью следует отнестись к вопросу о такой необходимости, когда это касается определения, в соответствии с пунктом 2 статьи 9, того, насколько соразмерным искомой легитимной цели было такое ограничение. Ограничения, наложенные на свободу проявления ве­роисповедания в соответствии с положениями Закона 1363/1938 и Указа от 20 мая/2 июня 1939 года, требуют их крайне строгого исследования Судом» (п. 44 Решения Европейского суда по делу «Мануссакис и другие против Греции» (Manoussakis and Others v. Greece), указано выше). Очевидно, что предполагаемая «широкая возможность» не согласуется с «крайне строгим исследованием» ограничений, наложенных на свободу религии. Тем самым Европейский суд отказался от «широкой возможности» в своей судебной практике, последующей после Решения по делу «Мануссакис и другие против Греции» (Manoussakis and Others v. Greece), о котором говорилось в предыдущей сноске, а также утвердил в категорических выражениях «ограниченную свободу усмотрения» для государства, когда оно вмешивается в религиозные вопросы (смотрите п. 123 Постановления Большой палаты Европейского суда от 7 июля 2011 года по делу «Баятян против Армении» (Bayatyan v. Armenia[GC]) по жалобе № 23459/03 и п. 76 Постановления Европейского суда по делу «Московское отделение Армии Спасения против Российской Федерации» (Moscow Branch of the Salvation Army v. Russia) по жалобе № 72881/01, ЕСПЧ 2006-XI). Несомненно, такие узкие пределы оправданы не только в связи с вышеупомянутой практикой Европейского суда, указывающей на нейтралитет государства в вопросах религиозных верований, но также и в связи с развивающимися международными стандартами, установленными в этом регионе ОБСЕ и Венецианской комиссией с приходом 21-го века (Рекомендации по анализу законодательства о религии или вероисповедании, подготовленные консультативным советом экспертов по вопросу о свободе религии или вероисповедания ОБСЕ/БДИПЧ при содействии Венецианской комиссии, 2004 г., стр. 9 и 15 (издание на русском языке: стр. 9, 10 и 15. Примечание переводчика.): «Хотя законодательство различных государств не должно быть идентичным и ему должна быть присуща определенная гибкость, эта гибкость, в свою очередь, должна оберегать основные права»). [↑](#footnote-ref-31)
32. .  Как я уже продемонстрировал в своем отдельном мнении, приложенном к Постановлению Большой палаты от 13 июля 2012 года по делу «Швейцарское движение раэлитов против Швейцарии» (Mouvement Raëlien Suisse v. Switzerland[GC]) по жалобе № 16354/06. [↑](#footnote-ref-32)
33. .  П. а ст. 6 Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, принятой Генеральной Ассамблеей ООН, от 25 ноября 1981 года, A/RES/36/55 (далее – «Декларация Генеральной Ассамблеи ООН 1981 года»); п. 8 Резолюции Генеральной Ассамблеи ООН № 55/97, A/RES/55/97, от 1 марта 2001 года; пп. «d» п. 4 Резолюции Комиссии по правам человека ООН № 2001/42, от 10 декабря 2001 года, E/CN.4/2002/73/Add.1; пп. «g» п. 9 Резолюции Совета по правам человека ООН № 6/37, указано выше; пп. «h» п. 8 Резолюции Совета по правам человека ООН № 22/20, от 12 апреля 2013 года, A/HRC/RES/22/20; и п. 4 Замечаний общего порядка Комитета по правам человека № 22, указано выше. В п. 131 своего Доклада о Российской Федерации, четвертый цикл мониторинга, указано выше, Европейская комиссия по борьбе с расизмом и нетерпимостью (ЕКРН) рекомендовала властям предоставлять мусульманским общинам разрешения для строительства достаточного количества мечетей для того, чтобы они могли осуществлять свое право на исповедание религии. В п. 149 Третьего мнения о Российской Федерации Консультативного комитета по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, указано выше, также обращалось внимание на отсутствие мест отправления религиозных обрядов для лиц, принадлежащих определенным национальным меньшинствам, и для некоторых религиозных групп, в особенности протестантов и мусульман. [↑](#footnote-ref-33)
34. .  Статья 53 Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающегося защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I), и статья 16 Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающегося защиты жертв немеждународных вооруженных конфликтов (Протокол II), которые защищают места отправления культа во время вооруженного конфликта. В п.п. 242–246 Постановления Большой палаты от 10 мая 2001 года по делу «Кипр против Турции» (Cyprus v. Turkey[GC]) по жалобе № 25781/94 Европейский суд осудил ограничение доступа к местам отправления культа, наложенного даже в связи с вооруженным конфликтом. [↑](#footnote-ref-34)
35. .  По поводу характеристики мест как традиционных и назначенных публичных форумов, ограниченных публичных форумов или непубличных форумов, а также правовых последствий такого разграничения смотрите мое отдельное мнение в Постановлении Большой палаты Европейского суда от 13 июля 2012 года по делу «Швейцарское движение раэлитов против Швейцарии» (Mouvement Raëlien Suisse v. Switzerland [GC]) по жалобе № 16354/06. [↑](#footnote-ref-35)
36. .  Смотрите п.п. 36–43 Постановления Европейского суда от 24 июня 2004 года по делу «Вергос против Греции» (Vergos v. Greece) по жалобе № 65501/01. К сожалению, Европейский суд подошел к делу с точки зрения пределов оценки государством в вопросах городского и сельского планирования, подтвердив, что нельзя поступаться публичными интересами в угоду богослужебной потребности единственного в своей деревне последователя религиозной общины, который не был уполномочен построить молельный дом для этой общины на своем участке земли. Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений занял другую позицию по этому вопросу. Например, в п. 160 его Доклада о положении в Турции, A/55/280/Add.1 говорится: «В отношении христианских меньшинств православных греков и армян турецким властям были предложены следующие рекомендации… […] d) Правительство должно гарантировать меньшинствам право на создание и эксплуатацию мест отправления культов, например, возможность возводить культовые сооружения в зонах новой коммунальной застройки. Любые ограничения в этой области, в том числе продиктованные соображениями соблюдения правил градостроительства, должны соответствовать практике работы международных органов (см. замечание общего порядка Комитета по правам человека), что предполагает отмену или пересмотр противоречащих ей подзаконных актов». [↑](#footnote-ref-36)
37. .  П. h статьи 6 Декларации Генеральной Ассамблеи ООН 1981 года; п. 57 Доклада Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений от 4 марта 1987 года, E/CN.4/1987/35; п.п. 37 и 47 Доклада Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений о положении в Австралии, E/CN.4/1998/6/Add.1; п.п. 29–32 и 125 Доклада Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений о положении в Аргентине, E/CN.4/2002/73/Add.1; а также п. 4 Замечаний общего порядка Комитета по правам человека № 22, указано выше. [↑](#footnote-ref-37)
38. .  В Постановлении Европейского суда от 3 апреля 2012 года по делу «Франческо Сесса против Италии» (Francesco Sessa v. Italy), жалоба № 28790/08, у адвоката была возможность организовать свою замену на судебном заседании, которое было назначено на тот день, когда он намеревался присутствовать на религиозном празднике. Следовательно, нарушения статьи 9 Европейской конвенции не было, учитывая, что национальное законодательство позволяло произвести замену адвоката-заявителя другим адвокатом. Эта судебная практика являлась следствием и развитием стандартов, ранее установленных в Решениях Европейской комиссии по правам человека от 9 апреля 1997 года по делу «Стедман против Соединенного Королевства» (Stedman v. the United Kingdom(dec.)) по жалобе № 29107/95, от 3 декабря 1996 года по делу «Континнен против Финляндии» (Konttinen v. Finland(dec.)) по жалобе № 24949/94 и от 8 марта 1985 года по делу «Кнудсен против Норвегии» (Knudsen v. Norway(dec.)) по жалобе № 11045/84. [↑](#footnote-ref-38)
39. .  Смотрите п. 39 Постановления Европейского суда от 13 апреля 2006 года по делу «Костески против Бывшей Югославской Республики Македонии» (Kosteski v. the former Yugoslav Republic of Macedonia) по жалобе № 55170/00. [↑](#footnote-ref-39)
40. .  Об ограничениях, связанных со статусом госслужащих, смотрите п. 94 Постановления Большой палаты Европейского суда по делу «Рефах Партиси (Партия Благоденствия) и другие против Турции» (Refah Partisi (the Welfare Party) and Others v. Turkey [GC]); военнослужащих – п.п. 28–31 Постановления Европейского суда от 1 июля 1997 года по делу «Калач против Турции» (Kalaç v. Turkey), Отчеты 1997-IV; заключенных – Европейские пенитенциарные правила, правила 29.2 и 29.3; детей школьного возраста – Решение Европейского суда от 6 октября 2009 года по делу «Аппель-Иррганг и другие против Германии» (Appel-Irrgang and Others v. Germany (dec.)), жалоба № 45216/07, и Решение Европейского суда от 7 апреля 1999 года (по видимому в тексте настоящего Постановления указана неверная дата, поскольку Решение по данному делу было принято 27 апреля 1999 года. Примечание переводчика.) по делу «Касимиро и Феррейра против Люксембурга» (Casimiro and Ferreira v. Luxembourg (dec.)) по жалобе № 44888/98; а также, в общем, п. 8 Замечаний общего порядка Комитета по правам человека № 22, указано выше, и Рекомендации по анализу законодательства о религии или вероисповедании, ОБСЕ/БДИПЧ, указано выше, стр. 22–23 (издание на русском языке: стр. 28–29. Примечание переводчика.). [↑](#footnote-ref-40)
41. .  Смотрите п. 73 Постановления Европейского суда по делу «Высший духовный совет мусульманской общины против Болгарии» (Supreme Holy Council of the Muslim Community v. Bulgaria), указано выше; п. 118 Постановления Европейского суда по делу «Бессарабская митрополитская церковь и другие против Молдовы» (Metropolitan Church of Bessarabia and Others v. Moldova), указано выше; и п. 62 Постановления Большой палаты Европейского суда по делу «Хасан и Чауш против Болгарии» (Hasan and Chaush v. Bulgaria [GC]), указано выше. [↑](#footnote-ref-41)
42. .  В этом отношении государство-ответчик уже несколько раз было признано виновным (смотрите Постановление Европейского суда по делу «Религиозная община Свидетелей Иеговы в г. Москве и другие против Российской Федерации» (Jehovah’s Witnesses of Moscow v. Russia), указано выше; Постановление Европейского суда от 5 апреля 2007 года по делу «Сайентологическая церковь г. Москвы против Российской Федерации» (Church of Scientology Moscow) по жалобе № 18147/02 и Постановление Европейского суда по делу «Московское отделение Армии Спасения против Российской Федерации» (Moscow Branch of the Salvation Army v. Russia), указано выше). В п. 147 вышеуказанного Доклада о Российской Федерации, четвертый цикл мониторинга, ЕКРН рекомендовала, чтобы власти пересмотрели свою позицию и предоставили возможность для перерегистрации «нетрадиционных религий». К этому же призывал Консультативный комитет по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств в п. 152 своего Третьего мнения по Российской Федерации. В своих замечаниях на Второй доклад ЕКРН по Российской Федерации российские власти подтвердили, что «даже организация, которой было отказано в регистрации, может совершать богослужения, другие обряды и церемонии, а также проводить религиозное обучение и воспитание своих последователей и заниматься другой деятельностью, которая не требует наличия правоспособности юридического лица». Это, тем не менее, не освобождает государство-ответчика от исполнения его международного обязательства предоставлять необходимые средства для юридического признания «нетрадиционных» религиозных общин. Особую тревогу вызывает то, что российские власти проводят различие между «авторитетными» и «неавторитетными» религиозными общинами, как они сами это признали в своих замечаниях на Первый доклад ЕКРН. Это приравнивается к неприемлемой оценке государством различных религиозных общин, основанной на содержании их религиозных верований (смотрите также сообщение в Комитет по правам человека ООН по делу «Малаховский и Пикуль против Республики Беларусь» (Malakhovsky and Pikul v. Belarus) № 1207/2003 от 23 августа 2005 года, CCPR/C/84/D/1207/2003, п. 7.6, в согласии с позицией, изложенной в п.п. 56–58 Доклада Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений E/CN.4/2005/61 и стр. 17 (издание на русском языке: стр. 21 и 22. Примечание переводчика.) вышеуказанных Рекомендаций по анализу законодательства о религии или вероисповедании ОБСЕ/БДИПЧ). [↑](#footnote-ref-42)
43. .  Смотрите п.п. 97–99 Постановления Европейского суда по делу «Высший духовный совет мусульманской общины против Болгарии» (Supreme Holy Council of the Muslim Community v. Bulgaria), указано выше; п.п. «b», «f» и «g» статьи 6 Декларации Генеральной Ассамблеи ООН 1981 года; пп. h п. 9 Резолюции Совета по правам человека № 6/37, указано выше; пп. «i» п. 8 Резолюции Совета по правам человека № 22/20, указано выше; п.п. 138–l39 Доклада Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений о положении в Греции, A/51/542/Add.1; п. 160 Доклада Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений о положении в Турции, A/55/280/Add.1; п. 4 Замечаний общего порядка Комитета по правам человека № 22, указано выше; и статью 8 Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств. [↑](#footnote-ref-43)
44. .  Смотрите п.п. 50–53 Постановления Европейского суда от 2 февраля 2010 года по делу «Синан Ишик против Турции» (Sinаn Işik v. Turkey) по жалобе № 21924/05; п. 98 Постановления Большой палаты Европейского суда по делу «Фольгерё и другие против Норвегии» (Folgerø and Others v. Norway [GC]) по жалобе № 15472//02, ЕСПЧ 2007-III; и п. 73 Постановления Европейского суда от 9 октября 2007 года по делу «Хасан и Эйлем Зенгин против Турции» (Hasan and Eylem Zengin v. Turkey), по жалобе № 1448/04. В рамках Организации Объединенных Наций: п. 3 Замечаний общего порядка Комитета по правам человека ООН № 22, указано выше; пп. «g» п. 8 Резолюции Совета по правам человека № 22/20, указано выше; пп. «f» п. 12 Резолюции Генеральной Ассамблеи № 65/211, указано выше. Однако государство может требовать от верующих раскрытия данных о своей религиозных убеждениях, когда верующий стремится к тому, чтобы использовать юридические преимущества, предоставляемые национальным законодательством на основании таких убеждений, как отмечается выше. [↑](#footnote-ref-44)
45. .  Смотрите п. 78 Постановления Большой палаты Европейского суда по делу «Хасан и Чауш против Болгарии» (Hasan and Chaush v. Bulgaria [GC]), указано выше; п.п. d, e и i статьи 6 Декларации Генеральной Ассамблеи ООН 1981 года; пп. «d» п. 4 Резолюции Комиссии по правам человека ООН № 2005/40, указано выше; пп. «g» п. 9 Резолюции Совета по правам человека № 6/37, указано выше; и пп. «h» п. 8 Резолюции Совета по правам человека № 22/20, указано выше; п.п. 11–12 и 134 Доклада Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений о положении в Греции, A/51/542/Add.1; п.п. 59–68 Промежуточного доклада Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений, A/60/399; и п. 4 Замечаний общего порядка Комитета по правам человека № 22, указано выше. [↑](#footnote-ref-45)
46. .  Смотрите Решение Европейского суда от 24 февраля 1998 года по делу «Лариссис и другие против Греции» (Larissis and Others v. Greece), Отчеты 1998-I; п. 1 статьи 5 и п. 3 статьи 18 Международного пакта о гражданских и политических правах; п. 3 статьи 1 Декларации Генеральной Ассамблеи ООН 1981 года; п. 8 Замечаний общего порядка Комитета по правам человека № 22, указано выше; п. 5 Резолюции Комиссии по правам человека ООН № 2001/42, указано выше; пп. «а» п. 8 Резолюции Комиссии по правам человека ООН № 2005/40, указано выше; пп. «d» и пп. l п. 9 Резолюции Совета по правам человека № 6/37, указано выше; пп. «k» п. 8 Резолюции Совета по правам человека № 22/20, указано выше; и стр. 20 (издание на русском языке: стр. 24. Примечание переводчика.) вышеуказанных Рекомендаций по анализу законодательства о религии или вероисповедании ОБСЕ/БДИПЧ. [↑](#footnote-ref-46)
47. .  Смотрите п.п. 140–142 Постановления Европейского суда от 3 мая 2007 года по делу «97 членов собрания Свидетелей Иеговы „Глдани“ и 4 других заявителя против Грузии» (97 members of the [Gldani] Congregation of Jehovah’s Witnesses and 4 Others v. Georgia) по жалобе № 71156/01; а также пп. «а» п. 4 Резолюции Комиссии по правам человека ООН № 2001/42, указано выше; пп. «а» п. 4 Резолюции Комиссии по правам человека ООН № 2005/40, указано выше; пп. «а» п. 9 Резолюции Совета по правам человека № 6/37, указано выше; пп. «а» п. 8 Резолюции Совета по правам человека № 22/20, указано выше; пп. «а» п. 12 вышеуказанной Резолюции Генеральной Ассамблеи № 65/211, который побуждает государства «обеспечить, чтобы их конституционные и законодательные системы предусматривали адекватные и действенные гарантии свободы мысли, совести и религии или убеждений для всех без какого бы то ни было различия, в том числе путем предоставления доступа к правосудию и эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу мысли, совести и религии или убеждений или права свободно исповедовать свою религию, включая право менять свою религию или убеждения»; пп. «е» п. 4 Резолюции Комиссии по правам человека ООН № 2001/42, указано выше; пп. «b» п. 4 Резолюции Комиссии по правам человека ООН № 2005/40, указано выше; пп. «е» п. 9 вышеуказанной Резолюции Совета по правам человека № 6/37, который побуждает государства «прилагать все возможные усилия, согласно своему национальному законодательству и в соответствии с международным правом прав человека и гуманитарным правом для обеспечения полного уважения и защиты религиозных мест, объектов, святынь и символов и принимать дополнительные меры, когда им угрожает осквернение или разрушение»; п. 93 Доклада Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений о положении в Индии, E/CN.4/1997/91/Add.1; п.п. 48–52 Доклада Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений, E/CN.4/2005/61; п. 104 Доклада Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений о положении в Румынии, E/CN.4/2004/63/Add.2. [↑](#footnote-ref-47)
48. .  Пп. «с» п. 4 Резолюции Комиссии по правам человека ООН № 2001/42, указано выше; пп. «с» и пп. «l» п. 9 Резолюции Совета по правам человека № 6/37, указано выше; пп. «j» п. 12 Резолюции Генеральной Ассамблеи № 65/211, указано выше; п. 108 Доклада Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений о положении в Румынии, E/CN.4/2004/63/Add.2; и п. 9 Замечаний общего порядка Комитета по правам человека № 22, указано выше. На Европейском уровне ЕКРН со времени Первого доклада по Российской Федерации, п. 54, подчеркивает необходимость того, чтобы российские власти не использовали в отношении иностранных религиозных объединений дискриминационный подход. [↑](#footnote-ref-48)
49. .  Смотрите Постановление Европейского суда по делу «Религиозная община Свидетелей Иеговы в г. Москве и другие против Российской Федерации» (Jehovah’s Witnesses of Moscow v. Russia), указано выше; Постановление Европейского суда по делу «Московское отделение Армии Спасения против Российской Федерации» (Moscow Branch of the Salvation Army v. Russia), указано выше; и Постановление Европейского суда по делу «Сайентологическая церковь г. Москвы против Российской Федерации» (Church of Scientology Moscow), указано выше. В п. 147 вышеуказанного Доклада о Российской Федерации, четвертый цикл мониторинга, ЕКРН настоятельно рекомендовала властям Российской Федерации пересмотреть статью 14 Закона «О свободе совести…» 1997 года для того, чтобы предусмотреть альтернативные, менее жесткие меры наказания (данная рекомендация содержится в п. 146 Доклада. Примечание переводчика.). [↑](#footnote-ref-49)
50. .  По вопросу о присуждении штрафных санкции на основании Европейской конвенции смотрите мое отдельное мнение, приложенное к Постановлению Большой палаты Европейского суда от 12 мая 2014 года по делу «Кипр против Турции» (Cyprus v. Turkey[GC]) по жалобе № 25781/94 (справедливая компенсация). [↑](#footnote-ref-50)